

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 68 (1950)  
**Heft:** 144

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.—, halbjährlich Fr. 20.—, vierteljährlich Fr. 11.—, zwei Monate Fr. 10.—, ein Monat Fr. 5.—; Regie: Publicitas AG. — Inserionspreis: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7 fr. —; deux mois 6 fr. —; un mois 3 fr. —; étranger: un an 38 fr. —; six mois 20 fr. —; trois mois 11 fr. —; deux mois 10 fr. —; un mois 5 fr. —; Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Nordisk Films Co., S.A., Zürich (Aktien-Auskündigung).  
Kraftloserklärung einer Ausweiserte für Handelsreisende.  
Arrêté du Conseil-exécutif du canton de Berne concernant le contrat d'assurance-maladie collective dans la profession de la plâtrerie-peinture du Jura bernois.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 133784—133816.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle (Ausweis des dezentralisierten Zahlungsverkehrs per 30. April 1950). Office suisse de compensation (situation du trafic des paiements décentralisés au 30 avril 1950).  
Radiation de personnes morales et de succursales d'entreprises étrangères au registre du commerce.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Friedrich von Aesch-Sieber, Schreinermeister in Vorimholz, Grossaffoltern, stellt beim Gerichtspräsidenten in Aarberg das Gesuch, es sei der am 20. Juni 1928 errichtete Eigentümer-Schuldbrief, Grundbuchbelege Serie I, Nr. 2971, von Fr. 6000, haftend auf seiner Liegenschaft in Vorimholz, Grossaffoltern, Grundbuchblatt Nr. 629, kraftlos zu erklären.

Gemäss Art. 870 ZGB und Art. 981 ff OR wird der unbekannte Inhaber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richter vorzulegen, ansonst die Amortisation ausgesprochen wird. (W 319<sup>a</sup>)

Aarberg, den 19. Juni 1950.

Der Gerichtspräsident: Zingg.

Es werden vermisst: Sechs Inhaberkassascheine der Spar- und Leihkasse Biel-Madretsch (früher Spar- und Hülfkassas Madretsch):

Nr. B. 445 von nom. Fr. 5000, vom 30. März 1938;

Nr. B. 191—195, 5 Stück zu je Fr. 1000 nom., vom 3. Januar 1936.

Der unbekannte Inhaber dieser Kassascheine wird aufgefordert, sie innert 6 Monaten seit der ersten Publikation des Aufrufs dem Richteramt I Biel vorzulegen, ansonst die Kassascheine kraftlos erklärt werden.

Biel, den 19. Juni 1950.

(W 318<sup>a</sup>)

Der Gerichtspräsident I: Matter.

Der Besitzer des als vermisst gemeldeten Inhaberschuldbriefes vom 7. Juni 1926 von Fr. 3500, lastend auf Grundbuch Aristau Nr. 1549 und lautend auf Josef Heimhofer, Althäusern-Aristau, als Schuldner, wird aufgefordert, den betreffenden Grundpfandtitel innert Jahresfrist, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, d. h. bis 25. Juni 1951, dem Bezirksgericht Muri (Aargau) vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt.

Muri, den 19. Juni 1950.

(W 320<sup>a</sup>)

Bezirksgericht.

Der Besitzer des als vermisst gemeldeten Namensschuldbriefes von Fr. 3000 vom 24. Februar 1933, lastend im zweiten Rang auf Grundbuch Muri Nr. 2011, auf die Allgemeine Aargauische Ersparniskasse, Filiale Muri, als Gläubigerin und auf Frey Josef, 1875, alt Versicherungsinspektor, von und in Muri, als Schuldner lautend, wird aufgefordert, den betreffenden Grundpfandtitel innert Jahresfrist, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, d. h. bis 25. Juni 1951, dem Bezirksgericht Muri (Aargau) vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 321<sup>a</sup>)

Muri, den 19. Juni 1950.

Bezirksgericht.

Der allfällige Inhaber des nachfolgenden Grundpfandtitels wird hiermit aufgefordert, diesen binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt:

Titel: Schuldbrief vom 26. Juni 1924, von Fr. 8000, haftend auf Grundbuch Olten Nr. 1664.

Gläubiger: Schweizerischer Metall- und Uhrenarbeiter-Verband, Sektion Olten.

Schuldner: Schweizerischer Metall- und Uhrenarbeiter-Verband, in Bern. (W 147<sup>a</sup>)

Olten, den 23. Februar 1950.

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gögen: Dr. Alph. Wyss.

#### Es werden vermisst:

1. Transfix um Fr. 8000, datiert den 5. November 1898, haftend auf dem Heimwesen «Boden» Nr. 1 des Grundbuches Illgau. Verzinsbarer Vorgang Fr. 17 981.65. Debitor: Josef Lagler. Kreditor: Xaver Heinzer, Boden, Hyp. Prot. Lib. B, Fol. 155, Nr. 62.

2. Schuldbrief um Fr. 6000, datiert den 23. Mai 1898, haftend auf dem «Boden» Nr. 1 des Grundbuches Illgau. Verzinsbarer Vorgang Fr. 43 000. Debitor: Josef Lagler. Kreditor: Alois Bürgler, Einsiedeln. Hyp. Prot. Lib. B, Fol. 159, Nr. 64.

3. Gdlt um Fr. 10 000, datiert den 31. März 1900, haftend auf dem Heimwesen «Boden» Nr. 1 des Grundbuches Illgau. Verzinsbarer Vorgang Fr. 49 000. Debitor: Josef Lagler. Kreditor: Anton Nideröst, Aufberg-Schwyz, und Alois Bürgler, Einsiedeln. Hyp. Prot. Lib. B, Fol. 167, Nr. 67.

Die Gläubiger aus diesen Titeln werden aufgefordert, sich im Sinne von Art. 871 ZGB innert einem Jahr seit der ersten Publikation bei der unterfertigten Amtsstelle zu melden, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden. (W 312<sup>a</sup>)

Schwyz, den 14. Juni 1950.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

#### Es werden vermisst:

Sparhefte der Sparkasse der Gemeinde Schwyz Nr. 4612, Saldo per 1. Januar 1950: Fr. 2340.33; Nr. 1011, Saldo per 1. Januar 1950: Fr. 553.23; Nr. 1085, Saldo per 1. Januar 1950: Fr. 553.23.

Sparheft der Kantonalbank Schwyz Nr. 2630, Saldo per 31. Dezember 1949: Fr. 1288.58.

Sparheft der Darlehenskasse Muotathal Nr. 3383, Saldo per 1. Januar 1950: Fr. 515.55.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, sie innert 6 Monaten seit der ersten Publikation der unterfertigten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Sparhefte kraftlos erklärt werden. (W 313<sup>a</sup>)

Schwyz, den 14. Juni 1950.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

Der allfällige Inhaber des Schuldbriefes vom 11. April 1945 zu 10 000 Franken, lastend auf Grundbuch Etziken Nrn. 256, 257 und 289, Eigentümerin: Martha Marti-Stampfli, von und in Etziken, Schuldner: Anton Marti, Schlosser, von und in Etziken, wird hiermit aufgefordert, den Titel innerhalb Jahresfrist, von der ersten Publikation an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, andernfalls der Schuldbrief als kraftlos erklärt wird.

Solothurn, den 20. August 1949.

(W 26<sup>a</sup>)

Der Amtsgerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten:  
Dr. Rud. Gassmann.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

##### Berichtigung.

Wassermesser-Fabrik Altstetten AG., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1950, Seite 1629). Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Arthur Cunatti, von Basel, in Zürich, als Präsident, sowie Ludwig Brotschi, von Luzern und Lüsslingen (Solothurn), in Zürich, und Dr. Otto Heller, von Thal (St. Gallen), in Zürich. Die Verwaltungsratsmitglieder Cunatti und Brotschi führen Einzelunterschrift.

20. Juni 1950.

Mech. Seidenstoffweberei Adliswil, Liegenschafts-Verwaltung (Tissage mécanique de soieries Adliswil, Gérance d'immeubles), in Adliswil, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1948, Seite 1296). Die Generalversammlung vom 10. Juni 1950 hat die Statuten dem neuen Rechte angepasst. Zweck der Gesellschaft sind die Erstellung und der Vertrieb ganz- und halbseidener Gewebe, der Betrieb von Hülfindustrien zu der Erstellung solcher Gewebe und die Beteiligung an Unternehmen gleicher Art. Gegenstand des Unternehmens ist die Verwaltung der Liegenschaften der Gesellschaft. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital von Fr. 11 197 ist durch Ausgabe von 448 neuen Namenaktien zu Fr. 100.— auf Fr. 55 997, zerfallend in 11 197 Namenaktien zu Fr. 1.— und 448 Namenaktien zu Fr. 100.—, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft sind die «Neue Zürcher Zeitung» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. August Gattiker-Sautter ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden.

20. Juni 1950.

Fleckviehzuchtgenossenschaft Dägerlen, in Dägerlen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. März 1950 eine Genossenschaft zur Förderung der Fleckviehzucht auf dem Wege genossenschaftlicher Selbsthilfe. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen; die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Dagegen sind die Mitglieder zu unbeschränkter Nachschussleistung verpflichtet. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift. Dem Vorstand gehören an: Jakob Jucker sen., von und in Dägerlen, als Präsident, und Walter Grob, von Adlikon, in Dägerlen, als Aktuar. Geschäftslokal: in Rutschwil (bei Jakob Jucker).

20. Juni 1950.

**Uto Handels- und Verwaltungen AG.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1947, Seite 2723). Die Generalversammlung vom 12. Juni 1950 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun **Uto Treuhand- und Verwaltungen A.-G.** Zweck der Gesellschaft ist die Übernahme aller Treuhandfunktionen, Erledigung sämtlicher Erbschafts- und Steuerangelegenheiten, Errichtung von Testamenten und Stiftungen, Durchführung von Nachlassteilungen und Willensvollstreckungen, Buchhaltungen, Revisionen, Vermietung und Verwaltung von Liegenschaften, Übernahme der Geschäftsleitung hinsichtlich Immobilien-gesellschaften. Die Gesellschaft kann sich auch an gleichartigen oder andern Unternehmen aktiv oder passiv beteiligen. Die Prokura von Emil Mammeli ist ausgedehnt worden auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken. Kollektivprokura zu zweien, ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken, ist erteilt worden an Max Merz, von und in Winterthur. Die Prokuristen zeichnen gemeinsam. Neues Geschäftsdomizil: Talstrasse 41 in Zürich 1.

20. Juni 1950.

**Film Holding A.G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1949, Seite 801). Josef Auerbach und John Victor Baechtold sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Josef Auerbach ist erloschen. Charles Henry Jarosy, nun wohnhaft in Wien, Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsident desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

20. Juni 1950.

**Sennereigesellschaft Garwied & Umgebung**, in Dürnten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 117 vom 20. Mai 1949, Seite 1358). Robert Boos ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand gewählt worden Walter Naef, von Kirchberg (St. Gallen), in Dürnten, als Aktuar. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift.

20. Juni 1950. Orientteppiche.

**J. Müller & M. Bertola**, in Zürich 7, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1947, Seite 2645). Handel mit Orientteppichen. Die Gesellschafter Johann Müller und Manlio Bertola wohnen in Zürich 3. Neues Geschäftslokal: Manessestrasse 120 in Zürich 3.

20. Juni 1950. Lebens- und Genussmittel usw.

**Emil Benz Import A.G.**, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1949, Seite 970). Lebens- und Genussmittel usw. Johann Jung ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Emil Benz ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates.

20. Juni 1950. Restaurant.

**Arthur Baumann**, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Arthur Baumann, von Olten, in Winterthur 2. Betrieb des Restaurants « Zum Talacker ». Frauenfelderstrasse 102.

20. Juni 1950. Kolonialwaren, Mercerie.

**Frau Reichlin-Gwerder**, in Affoltern am Albis. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB Maria Reichlin geborene Gwerder, von Steinerberg (Schwyz), in Affoltern am Albis. Handel mit Kolonial- und Merceriwaren. Untere Bahnhofstrasse 203.

20. Juni 1950. Restaurant.

**Albert Seeholzer-Schneebeli**, in Affoltern am Albis. Inhaber dieser Firma ist Albert Seeholzer-Schneebeli, von Küssnacht am Rigi, in Affoltern am Albis. Betrieb des Restaurants « Zur Post ». Mettmensätterstrasse.

20. Juni 1950. Automobile.

**Friedrich Woodtli**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Friedrich Woodtli, von Rothrist (Aargau), in Zürich 5, mit seiner Ehefrau Julia Frieda geborene Hunziker in Gütertrennung lebend. Handel mit Automobilen. Kornhausbrücke 4.

20. Juni 1950.

**Privatkochschule von Elisabeth Fülcher & Gertrud Ludwig**, in Zürich 7. Unter dieser Firma sind Elisabeth Fülcher, von Winterthur, in Zürich 7, und Gertrud Ludwig, von Ellighausen (Thurgau), in Uster, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1950 ihren Anfang nehmen wird. Betrieb einer Privatkochschule. Sprengbühlstrasse 7.

20. Juni 1950. Sennerei usw.

**Arnold Amacher-Rütsch**, in Pfäffikon (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1927, Seite 1388), Sennerei usw. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

20. Juni 1950. Emaillieranstalt.

**G. Armari**, in Zürich (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1943, Seite 1271), Emaillieranstalt. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

20. Juni 1950. Mechanische Werkstätte.

**Karl Mattmüller**, in Dübendorf (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1945, Seite 1693), mechanische Werkstätte. Diese Firma wird infolge Fehlens der gesetzlichen Voraussetzungen der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.

20. Juni 1950. Manufakturwaren, Bonneterie.

**L. Moos-Wyler**, in Zürich (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1935, Seite 342), Manufakturwaren und Bonneterie en gros. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. Juni 1950.

**Holzbau-Export-Gesellschaft (Società per l'exportazione di costruzioni in legno) (Society for the Export of Wood Constructions)**, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1949, Seite 2562). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 19. Dezember 1949 hat sich diese Genossenschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

21. Juni 1950.

**A. G. für Samenhandel**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Juni 1950 eine Aktiengesellschaft. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft ist der Handel mit Samen und mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Franken 600 000 und zerfällt in 600 voll einbezahlte Namensaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 6 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Erich Meyer, von Aristau (Aargau), in Basel. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 31 in Zürich 1 (bei der «Fides Treuhand-Vereinigung»).

21. Juni 1950. Maschinen, Werkzeuge usw.

**R. Schinz & Co.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1950, Seite 92), Maschinen, Werkzeuge usw. Die Kommanditsumme des Kommanditars Eduard Vollenweider ist von Fr. 10 000 auf Fr. 25 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung mit einem Guthaben an die Ge-

sellschaft libertiert. Eduard Vollenweider führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelpokura; die Prokura ist nicht mehr ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Liegenschaften.

21. Juni 1950.

**Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft (Compagnie Suisse de Réassurances) (Swiss Reinsurance Company) (Compagnia Svizzera di Riassicurazioni)**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1950, Seite 1261). Dr. Felix Calonder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Emil Alfred Bebler; er bleibt Generaldirektor. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Adolf Gubler, von Frauenfeld und Zürich, in Zürich, Arno Schütz, von Kloten, in Thalwil, Dr. Arthur Stoessel, von und in Horgen, und Otto Urbanek, von Grindelwald, in Erlenbach (Zürich).

21. Juni 1950.

**Europäische Allgemeine Rückversicherungs-Gesellschaft in Zürich (Compagnie Européenne Générale de Réassurances de Zurich) (European General Reinsurance Company of Zurich)**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1950, Seite 1261). Dr. Felix Calonder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Emil Alfred Bebler; er bleibt Generaldirektor. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Adolf Gubler, von Frauenfeld und Zürich, Arno Schütz, von Kloten, in Thalwil, Dr. Arthur Stoessel, von und in Horgen, und Otto Urbanek, von Grindelwald, in Erlenbach (Zürich).

21. Juni 1950.

**Schweizerischer Verband des Personals öffentlicher Dienste (V.P.O.D.)**, in Zürich 4, Verein (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1949, Seite 2167). Durch Beschluss des Verbandstages vom 27. bis 29. Mai 1949 sind die Statuten abgeändert worden. Der Verein beschafft sich seine Mittel durch ordentliche Wochenbeiträge, wöchentliche Sterbekassenbeiträge und Extrabeiträge der Mitglieder. Der Verbandsvorstand setzt sich zusammen aus den Mitgliedern der Geschäftsleitung und 19 weiteren Mitgliedern. Geschäftslokal: Birmensdorferstrasse 67 in Zürich 4.

21. Juni 1950. Getränke, Sauerkraut.

**Sturzenegger & Schiess A.-G.**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1949, Seite 2654), Getränke, Sauerkraut usw. Dr. iur. Prospero Ghirardelli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Gustav Schiess, Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun auch Präsident desselben; er bleibt Direktor. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Hans Conr. Egloff-Ziegler, von Bern und Gottlieben, in Islikon-Gachnang (Thurgau), als Vizepräsident, und Dr. Walther Perrig, von Brig, in Sion.

21. Juni 1950. Bonbons usw.

**Ripax G. m. b. H.**, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1950, Seite 355), Handel mit Bonbons usw. Gemäss Beschluss des kleinen Rates des Kantons Graubünden vom 29. April 1950 ist der Gesellschafterin und Geschäftsführerin Lydia Todesco geschiedene Kunz die Bewilligung erteilt worden, den Familiennamen Kunz weiter zu führen.

21. Juni 1950. Maschinen, Artikel der graphischen Branche usw.

**Schneider & Co. A.G.**, in Dietikon, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1945, Seite 2807), Fabrikation und Vertrieb von Maschinen und Artikeln der graphischen Branche usw. Die Firma verzichtet infolge behördlicher Aenderung des Strassennamens und der Hausnummer als Geschäftslokal Widmenhalde 11.

21. Juni 1950. Strassenbau.

**Gebrüder Krämer**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1950, Seite 1554), Strassenbau, Kollektivgesellschaft, mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Prokuren von Alfons Schmid und Albert Meier sind erloschen.

21. Juni 1950. Rohprodukte usw.

**Tradinvest Ltd.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1949, Seite 1277), Import von Rohprodukten usw. Dr. Milio Mileff ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

21. Juni 1950.

**Kredit-Bank A.-G. (Banque de Crédit S. A.)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1950, Seite 1166). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Max Winzeler, von Barzheim (Schaffhausen), in Zürich.

21. Juni 1950.

**Korkstein Aktiengesellschaft Dietikon**, in Dietikon (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1949, Seite 173). Die Firma verzichtet infolge behördlicher Aenderung des Strassennamens und der Hausnummer als Geschäftslokal Widmenhalde 5.

21. Juni 1950. Mechanische Möbelschreinerei usw.

**Gustav Berger**, in Dübendorf (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1939, Seite 1388), mechanische Möbelschreinerei usw. Der Firmainhaber ist nun Bürger von Dübendorf.

21. Juni 1950.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Steinmaur**, in Steinmaur (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1948, Seite 2562). Neu ist in den Vorstand gewählt worden Otto Fehr, Verwalter.

21. Juni 1950. Sanitäre Artikel.

**F. Huber & Co.**, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1948, Seite 430), Fabrikation von sanitären Artikeln. Der Gesellschafter Ernst Hunziker ist ausgeschieden. Neu ist als Gesellschafter eingetreten Frédéric Huber jun., von Oberwil (Aargau), in Zürich 10.

21. Juni 1950. Haushaltsartikel.

**Frau S. T. Renold**, in Zürich (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1946, Seite 2657), Vertretung in Butterteilungsmaschinen. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Handel mit Haushaltsartikeln. Die Firmainhaberin wohnt in Zürich 8. Neues Geschäftslokal: Mühlebachstrasse 166.

21. Juni 1950.

**Commerce & Treuhand A.G. (Commerciale et Fiduciaire S. A.)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1949; Seite 1856), Beteiligungen, Finanzierungen usw. Ueber diese Gesellschaft ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. April 1950 der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

21. Juni 1950. Chemisch-technische Produkte.

**Adolf Egeler**, in Affoltern a. A. (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1934, Seite 1574), Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

21. Juni 1950. Sägerei, Holzhandel usw.

**D. Inglin**, in Schlatt (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1949, Seite 882), Sägerei und Holzhandlung usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 16. Mai 1950 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

21. Juni 1950. Weine.

**Otto Weber**, in Zürich (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1946, Seite 3114), Weinhandlung. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Frau M. Weber-Bischof», in Zürich, erloschen.



21. Juni 1950. Weine.

**Frau M. Weber-Bischof**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Martha Weber-Bischof, von Beromünster, in Zürich 4. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Otto Weber», in Zürich, übernommen. Weinhandlung, Bauhallengasse 6.

21. Juni 1950. Damenwäsche usw.

**Wajosa G. m. b. H.**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1948, Seite 1729), Damenwäsche usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Genf (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1950, Seite 1557) im Handelsregister des Kantons Zürich gelöscht.

21. Juni 1950.

**Auto-Vermiet-Syndikat**, in Zürich 6, Genossenschaft (SHAB. Nr. 167 vom 21. Juli 1947, Seite 2053). Josef Schaller, Hermann Obermüller, Franz Haug und Xaver Thoma sind aus dem Zentralvorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Adolf Hablützel ist nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident des Zentralvorstandes. Neu sind in den Zentralvorstand gewählt worden Aldo Fontana, von Zürich, als Vizepräsident, Ernst Eckstein, von Zürich, Ernst Kündig, von Rüschlikon, und Oskar Greiner, von Zürich, alle in Zürich. Der Präsident und die Vizepräsidenten führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder je einer von ihnen mit je einem der übrigen Mitglieder des Zentralvorstandes.

21. Juni 1950. Rohprodukte usw.

**Heim & Heller A. G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1950, Seite 482), Rohprodukte usw. Zum Direktor ist ernannt Paul Haggenmacher, von Winterthur, in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftslokal: Seefeldstrasse 25 in Zürich 8.

21. Juni 1950. Haushaltsapparate.

**H. Burger**, in Zürich (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1949, Seite 320), Haushaltsapparate. Die Firmainhaberin wohnt in Zürich 1. Neues Geschäftslokal: Brandschenkestrasse 20.

21. Juni 1950. Papierwaren usw.

**E. Käppeli**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Käppeli, von Rotherburg (Luzern), in Glarus. Handel mit Papierwaren und Restaurant-Bedarfsartikeln. Sophienstrasse 9.

21. Juni 1950. Damenkonfektion.

**Henze**, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Gerhard Werner Henze, von St. Gallen, in Winterthur 1. Handel mit Damenkonfektion. Obergasse 19.

#### Uri — Uri — Uri

20. Juni 1950. Gasthaus, Bäckerei usw.

**Josef Nowak**, in Altdorf. Betrieb des Gasthaus «Zur Eintracht», Bäckerei, Speisehandlung (SHAB. Nr. 19 vom 22. Januar 1912, Seite 121). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

20. Juni 1950. Gasthaus, Bäckerei, Konditorei.

**Wwe. J. Nowak**, in Altdorf. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Witwe Josefine Nowak-Limacher, von und in Altdorf. Betrieb des Gasthaus «Zur Eintracht» mit Bäckerei und Konditorei. Hellgasse.

20. Juni 1950.

**Eisenbahner-Baugenossenschaft Göschenen**, in Göschenen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Ihr Zweck ist die Selbsthilfe durch Bau oder Kauf von soliden, zweckmässigen Wohnhäusern und Häusergruppen und Vermietung der Wohnungen zu billigen Preisen. Die Statuten datieren vom 18. Mai 1950. Das Genossenschaftskapital ist eingeteilt in Anteilscheine zu Fr. 100. Jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Publikationen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung der Genossenschaft besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Die Genossenschaft wird vertreten durch den Präsidenten, den Aktuar und den Kassier je kollektiv zu zweien. Präsident ist Edwin Isler, von Winterthur, in Göschenen; Aktuar: Alois Aschwanden, von Isenthal, in Göschenen; Kassier: Josef Huber, von Schenkon, in Göschenen. Unterschriftsberechtigung wurde erteilt an Paul Essig, von Basel, in Kriens.

#### Basel-Landschaft — Bäle-Campagne — Basilea-Campagna

20. Juni 1950. Autotransporte, Expeditionen, Liegenschaften.

**Franz Stebler A. G.**, in Muttenz. Unter dieser Firma besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde und Statuten vom 2. Juni 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Autotransport von Waren aller Art in der Schweiz und im Ausland. Die Gesellschaft kann insbesondere das Speditionsgeschäft tätigen, sowie alle kaufmännischen, finanziellen oder industriellen Transaktionen vornehmen, mit Einschluss des Mobiliens- und Immobilienverkehrs, und die Beteiligung an solchen Unternehmungen. Die Gesellschaft beabsichtigt, von Fritz Girod in Muttenz zu erwerben: a) die Liegenschaft St. Jakobstrasse 133 in Muttenz zum Preise von Fr. 80 000, sowie b) einen Motorlastwagen Marke FBW, Goodwill und Kundschaft des von Fritz Girod bisher betriebenen Autotransportgeschäftes zum Preise von Fr. 8000. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört einzig an Franz Stebler, von Nunningen, in Muttenz. Er führt Einzelunterschrift. St. Jakobstrasse 133.

#### St. Gallen — St. Gall — San Gallo

Berichtigung.

**St. Galler Feinwebereien A. G.**, in St. Gallen. Richtiger Wortlaut der im SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1950 auf Seite 1607 publizierten Firma.

#### Aargau — Argovie — Argovia

20. Juni 1950.

**Darlehenskasse Kaisten**, in Kaisten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1948, Seite 1816). Oskar Amsler, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An dessen Stelle wurde neu in den Vorstand und zugleich als Aktuar gewählt Alfons Weiss, von und in Kaisten. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv.

20. Juni 1950.

**Juramolkerei Rentsch & Suter**, in Aarau (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1948, Seite 2936). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

20. Juni 1950.

**M. Suter Juramolkerei**, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Moritz Suter, von Suhr, in Aarau. Herstellung von Milchprodukten, Handel mit solchen sowie mit Milch. Entfelderstrasse 45.

20. Juni 1950. Milchprodukte, Kolonialwaren.

**Fritz Rentsch**, in Aarau. Inhaber dieser Firma ist Fritz Rentsch, von Ferenbalm (Bern), in Aarau. Handel mit Milchprodukten und Kolonialwaren. Königssteinweg 3 (Binsenloftquartier).

20. Juni 1950. Metzgerei.

**Fritz Sandmeier**, in Gränichen. Inhaber dieser Firma ist Fritz Sandmeier, von Fahrwangen, in Gränichen. Metzgerei. Mitteldorf.

20. Juni 1950. Elektroapparate usw.

**Novaphon A.-G.**, in Wohlen, Fabrikation, Montage und Vertrieb von Apparaten auf dem Gebiet der Elektrobranche, insbesondere Nachrichtengeräte usw. (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1948, Seite 2620). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1950, Seite 1553) von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Aargau gelöscht.

20. Juni 1950.

**Fritz Weber Garage & Automietfahrten**, in Teufenthal. Inhaber dieser Firma ist Fritz Weber, von Menziken, in Teufenthal. Garage und Automietfahrten. Hauptstrasse 153.

20. Juni 1950.

**Schuhhaus Widmer Oftringen**, in Oftringen. Inhaber dieser Firma ist Max Widmer-Sager, von und in Oftringen. Handel mit Schuhen und Textilien (Strümpfe, Socken usw.). Kreuzstrasse 156.

20. Juni 1950. Personentransporte.

**Walter Schärer**, in Biberstein. Inhaber dieser Firma ist Walter Schärer, von und in Biberstein. Ausführung von gewerbmässigen Personentransporten.

20. Juni 1950.

**Gebr. Ackermann, Möbel- & Bauschreinerel, Riniken**, in Riniken (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1940, Seite 2422). Diese Kollektivgesellschaft verzweigt als weiteren Geschäftszweig: Ausführung von gewerbmässigen Personentransporten.

20. Juni 1950. Textilwaren.

**Frau M. Erne-Häne**, in Leuggern. Inhaberin dieser Firma ist Marta Erne-Häne, von Leibstadt, in Leuggern. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt. Einzelunterschrift ist erteilt an den Geschäftsleiter August Erne-Häne, von Leibstadt, in Leuggern (Ehemann der Firmainhaberin). Handel mit Textilwaren aller Art.

20. Juni 1950. Personentransporte.

**W. Ruf, Garage & Schlosserei**, in Oftringen, Garage, Reparaturwerkstatt und Schlosserei (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1946, Seite 2588). Die Firma verzweigt als weiteren Geschäftszweig: Gewerbmässiger Transport von Personen.

20. Juni 1950. Metzgerei, Restaurant.

**Willy Angst**, in Lengnau. Inhaber dieser Firma ist Willy Angst, von und in Lengnau (Aargau). Metzgerei und Restaurant «Zum Paradies». Ober-Lengnau Nr. 102.

20. Juni 1950. Herren- und Damenkonfektion usw.

**Jules Bernhard & Co.**, in Murgenthal, Herren- und Damenkonfektion, Stoffe Aussteuerartikel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1948, Seite 3196). Die Gesellschaft hat sich am 10. März 1950 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Jules Bernhard, von Lützelflüh, in Murgenthal, ist unbeschränkt haftender Gesellschafter. Kommanditär ist Arthur Bernhard, von Lützelflüh, in Solothurn, mit dem Betrage von Fr. 1000, welcher durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberiert ist. Dem Kommanditär ist Procura erteilt, ausgedehnt auf die Belastung und Veräusserung von Liegenschaften im Sinne von Art. 459, Abs. 2, OR. Die Gesellschaft wird nur durch die Kollektivunterschrift des unbeschränkt haftenden Gesellschafters mit dem Prokuristen vertreten. Die Firma lautet nun **Bernhard & Co.** Die Gesellschaft verzweigt als weiteren Geschäftszweig: Import und Export sowie Vertretungen in Textilien.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

19 giugno 1950. Autotrasporti di persone.

**Faggio Mirto**, in Bellinzona. Titolare della ditta individuale è Mirto Faggio fu Luigi, da ed in Bellinzona. Autotrasporti di persone. Piazza Rinaldo Simen, stabile città di Bellinzona.

19 giugno 1950. Articoli radiofonici.

**Bachmann Gianni**, in Bellinzona, vendita e riparazioni articoli radiofonici (FUSC. del 11 giugno 1942, N° 132, pagina 1312). La ditta individuale viene cancellata ad istanza del titolare per partenza.

##### Ufficio di Locarno

19 giugno 1950. Autotrasporti di persone, falegnamerie.

**Carrara Agostino**, in Ronco s/A. Il titolare è Agostino Carrara di Pietro, da ed in Ronco s/A. Autotrasporti di persone: laboratorio da falegnamerie. Porto Ronco.

20 giugno 1950. Installazioni idrauliche, ecc.

**Mariotta Augusto**, in Muralto. Il titolare è Augusto Mariotta fu Domenico, da ed in Muralto. Installazioni idrauliche e rappresentanze relative. Canovacce.

##### Ufficio di Lugano

20 giugno 1950. Pasticceria, ecc.

**Gianni Damlinelli**, in Lugano, pasticceria, ecc. (FUSC. del 26 luglio 1948, N° 172, pagina 2087). La ditta viene cancellata per cessione di commercio.

20 giugno 1950. Tessili.

**Naftali Berlinger**, in Lugano. Titolare è Naftali Berlinger fu Aronne, apolide, in Lugano. Tessili all'ingrosso. Corso Elvezia 33.

20 giugno 1950. Macelleria, salumeria.

**Paolo Volpi**, in Viganello. Titolare è Paolo Volpi fu Giorgio, da ed in Pregassona. Macelleria e salumeria. Via Pazzalino.

##### Distretto di Mendrisio

20 giugno 1950. Prodotti chimico-tecnici, ecc.

**Synpac S.A.**, in Capolago, procedimenti e brevetti nei rami degli imballaggi e prodotti chimico-tecnici, ecc. (FUSC. del 17 luglio 1946, N° 164, pagina 2157). Roberto Schoch non fa più parte del consiglio di amministrazione, la sua firma è estinta. La firma del procuratore Hans Heimburger è pure estinta.

20 giugno 1950. Orticoltura e frutticoltura.

**Mario Orsenigo e Ci.**, in Chiasso, l'impianto e la gestione di uno stabilimento di orticoltura e frutticoltura, società in nome collettivo (FUSC. del 27 novembre 1937, N° 278, pagina 2627). La società è sciolta, la liquidazione essendo terminata, la ragione sociale è cancellata.

20 giugno 1950. Autotrasporti di persone, pompe funebri.

**Vassena Umberto**, in Balerna. Titolare è Umberto Vassena fu Natale, da ed in Balerna. Impresa per autotrasporti di persone e pompe funebri.



## Wallis — Valais — Valfiesse

## Bureau Brig

16. Juni 1950.

**Konsumverband vom Vispताल**, in Stalden, Genossenschaft (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1949, Seite 708). Laut Protokoll der Delegiertenversammlungen vom 9. Juni 1949 und 30. Mai 1950 sind die Statuten revidiert und den neuen Bestimmungen des Obligationenrechtes angepasst worden. Die Firma lautet nun: **Konsumverband Vispताल**. Ihm sind angeschlossen die Konsumgenossenschaften von Saas-Almagell, Saas-Fee, Saas-Grund, Saas-Balen, Eisten, Stalden, Staldenried, Zeneggen, Töbel, Embd, Herbruggen, Grächen, St. Niklaus, Randa und Täsch. Der Verband bezweckt den gemeinsamen Einkauf von Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen und deren Abgabe an die angeschlossenen Konsumgenossenschaften. Ferner vermittelt der Verband den Absatz von einheimischen landwirtschaftlichen Produkten. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten des Verbandes haftet ausschliesslich dessen Gesellschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Wallis und in den vom Gesetze vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von 3 Mitgliedern bildet die Verwaltung. Theophil Zurbruggen, von und in Saas-Grund, ist Präsident; Auxilius Mattig, von Betten, in Stalden, Vizepräsident. Quirinus Zurbruggen ist Geschäftsführer. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Verwalter kollektiv zu zweien. Die Unterschriften von Edmund Venetz und Ernest Knubel sind erloschen.

16. Juni 1950.

**Mario Rossi, Gipsfiguren**, in Naters. Inhaber dieser Firma ist Mario Rossi, von Italien, in Naters. Fabrikation und Vertrieb von Gipsfiguren.

16. Juni 1950.

**Krankenkasse von Stalden**, in Stalden, Genossenschaft (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1949, Seite 2252). Diese Firma wird gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 6. März 1949 auf eigenes Begehren im Handelsregister gelöscht. Die Kasse bleibt weiterhin bestehen gemäss Art. 29 des Bundesgesetzes vom 13. Juni 1911 über die Kranken- und Unfallversicherung.

16. Juni 1950.

**Darlehenskasse Bellwald**, in Bellwald. Unter dieser Firma besteht gemäss Beschluss der konstituierenden Versammlung und auf Grund der Statuten vom 23. April 1950 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Entgegennahme von verzinslichen Geldern auf Sparhefte, Obligationen und in laufender Rechnung, die Gewährung von Darlehen an die Mitglieder und die Ansammlung eines unteilbaren Genossenschaftsvermögens. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Die Mitglieder haften für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft nach dem Genossenschaftsvermögen unbeschränkt und solidarisch. Ausserdem sind sie zu Nachschüssen verpflichtet, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von 5 Mitgliedern bildet die Verwaltung. Cäsar Eggs ist Präsident; Adolf Schmid, Vizepräsident; Kamil Bittel, Aktuar; alle von und in Bellwald. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien.

16. Juni 1950.

**Konsumverein Ergisch In Liquidation**, in Ergisch, Genossenschaft (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1949, Seite 2981). Laut Protokoll der Generalversammlung vom 5. Februar 1950 sind die Statuten revidiert und den neuen Bestimmungen des Obligationenrechtes angepasst worden. Demzufolge wird die Auflösung der Genossenschaft widerrufen. Die Firma lautet nun **Konsumverein Ergisch**. Die Gesellschaft bezweckt, ihren Mitgliedern in gemeinsamer Selbsthilfe Lebensmittel und andere Bedarfsartikel unter günstigen Bedingungen und unter Wahrung des Grundsatzes der Barbezahlung zu vermitteln. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Wallis und in den vom Gesetze vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von 3 Mitgliedern bildet die Verwaltung. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Alois Guntern, Präsident, Leo Marx, Aktuar, und Heinrich Ruffiner, Kassier; ihre Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Leo Venetz, von Ergisch, Präsident; Oskar Bregy, von Oberems, Aktuar, und Leo Guntern, von Biel (Wallis), Kassier; alle in Ergisch. Sie führen die Unterschrift kollektiv zu zweien.

## Bureau de Sion

19 juin 1950. Textiles, articles de ménage.

**Roduit & Cie.**, à Sion, société en nom collectif, textiles, articles de ménage, jouets (FOSC. du 6 janvier 1944, N° 4, page 41). Pierre de Sépibus et Charly de Kalbermatten ne font plus partie de la société. Est entré comme nouvel associé: Antoine Roduit, de et à Leytron. La raison sociale est modifiée en celle de **Aux galeries séduisantes, Roduit & Cie.** La société est engagée par la signature individuelle de André Roduit. Le genre de commerce sera: textiles, articles de ménage. Avenue de la Gare.

## Genf — Genève — Ginevra

19 juin 1950. Laiterie-épicerie.

**René Gaudard**, à Genève, commerce de laiterie-épicerie (FOSC. du 24 avril 1930, page 874). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

19 juin 1950. Café.

**Melle L. Blättler**, à Chêne-Bourg. Le chef de la maison est Louise Blättler, de Hergiswil (Unterwald), à Chêne-Bourg. Exploitation du «Café de la Place». Rue de Genève 12.

19 juin 1950. Epicerie, laiterie, etc.

**J. Grand**, à Genève. Le chef de la maison est Jean-Alexandre Grand, de Semsales (Fribourg), à Genève. Commerce d'épicerie, laiterie, charcuterie, vins et liqueurs. Rue Henri-Blancalet 14.

19 juin 1950. Lustrerie, etc.

**J. Bünzli-Meyer**, à Genève. Le chef de la maison est Jean Bünzli, allié Meyer, de Zurich, à Genève. Représentation et commerce de lustrerie et d'articles divers. Rue de Lyon 48.

19 juin 1950. Café.

**P. Cavin**, à Genève. Le chef de la maison est Pierre-Henri Cavin, de Vuillens (Vaud), à Genève. Exploitation d'un café, à l'enseigne «Café de l'Apollo». Bd St-Georges 70.

19 juin 1950. Epicerie-laiterie.

**Chaignat Edgar**, à Genève. Le chef de la maison est Edgar Chaignat, de Scut (Berne), à Genève. Epicerie-laiterie. Rue des Alpes 25.

19 juin 1950. Transport de personnes par auto-taxi.

**Albert Badel**, à Genève. Le chef de la maison est Albert-Ernest Badel, de Longirod (Vaud), à Genève. Transport de personnes par auto-taxi. Rue de Montcholsy 19.

19 juin 1950. Accumulateurs.

**A. Vonlanthen**, à Carouge. Le chef de la maison est Albert-Joseph Vonlanthen, de St-Anton (Fribourg), à Carouge. Fabrication et réparation d'accumulateurs. Rue de Lancy 5.

19 juin 1950.

**Société Immobilière de la Taconnerie**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 juin 1948, page 1636). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 mars 1950, la société a décidé sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Toutefois la radiation ne peut encore être opérée en raison de l'opposition des administrations fiscales.

19 juin 1950.

**Caisse de Retraite et d'Invalidité du Personnel de la Ville de Carouge**, à Carouge, société coopérative (FOSC. du 24 juin 1941, page 1227). La Caisse étant une institution de droit public cantonal, elle n'est pas assujettie à l'inscription (art. 52, al. 2 du code civil). Par conséquent, cette raison est radiée.

19 juin 1950. Matières textiles, etc.

**La Narva S. A.**, à Genève, achat et vente de toutes matières textiles, etc. (FOSC. du 14 novembre 1947, page 3373). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 31 mars 1950, la société a décidé de réduire son capital social de 500 000 fr. à 50 000 fr. par le remboursement de 900 actions de 500 fr. chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. L'accomplissement des formalités prescrites à l'article 734 du code des obligations a été constaté par acte authentique du 7 juin 1950. L'administrateur Georges Guinand a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

19 juin 1950. Clicherie, photogravure, etc.

**Clicherie Moderne S. A.**, à Carouge. Suivant acte authentique et statuts du 14 juin 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but tous travaux de clicherie et de photogravure. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Emile Buffler, président, de et à Genève, et Julien Cavin, secrétaire, de Vuillens (Vaud), à Genève, lesquels signent collectivement. Locaux: rue de Lancy 29.

19 juin 1950.

**Société Immobilière Rond-Point J. J. Rousseau**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 13 juin 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but l'achat, la construction, la location, l'exploitation et la vente de tous immeubles en Suisse, et notamment l'acquisition pour le prix de 50 000 fr. des parcelles 1366 et 1367 de Genève, section Petit-Saconnex, sises à proximité du «Rond-Point Jaffi-Jacques» dit «Rond-Point J.-J. Rousseau». Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 30 000 fr. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Humbert Sésiano, président, de et à Genève, et Paul Lenoir, secrétaire, de Genève, à Vandœuvres. La société est engagée par la signature collective des deux administrateurs. Adresse: Bd Georges-Favon 8 (régie Sésiano et Lenoir).

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

## Nordisk Films Co., S. A., Zürich

## Aktien-Auskündigung

(Gemäss Bundesratsbeschluss vom 16. Februar 1945 u. ff. über die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und Deutschland)

Gestützt auf Art. 9 quater des Bundesratsbeschlusses vom 16. Februar 1945 (in der Fassung vom 29. April 1947) betreffend die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und Deutschland erfolgt hiemit die Auskündigung der Aktien Nordisk Films Co., S. A., Zürich, Nrn. 1 bis 31, 36 bis 45 und 47 bis 50 zu je Fr. 1000 nominell.

Der Besitzer wird zur Aushändigung an die unterzeichnete Amtsstelle aufgefordert. Im Falle der Nichtaushändigung innert drei Monaten seit dieser Publikation erfolgt die Kraftloserklärung der Titel. (AA. 203)

## Schweizerische Verrechnungsstelle,

Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte.

## Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Gemäss Art. 10 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über die Handelsreisenden, vom 4. Oktober 1930, wird hiemit die nachbezeichnete abhanden gekommene Ausweiskarte für Handelsreisende (Taxkarte) kraftlos erklärt:

Block Nr. 4591, Karte Nr. 4281, 1. Ausfertigung vom 22. November 1949. Letzter Gültigkeitstag: 22. November 1950. Firma: **Verein St. Galler Werkstätten für Mindererwerbsfähige**, St. Gallen-Bruggen. Reisender: Schrepfer Eduard, Herisau. Geschäftszweig: Wasch- und Putzmittel. (AA. 201)

St. Gallen, den 20. Juni 1950.

Kantonales Patentamt: A. Baumgartner.

## Arrêté

du Conseil-exécutif du canton de Berne concernant la déclaration de force obligatoire générale du contrat d'assurance-maladie collective dans la profession de la plâtrerie-peinture du Jura bernois

(Du 13 janvier 1950)

(approuvé par le Conseil fédéral le 17 mai 1950)

Les dispositions dudit contrat ont été publiées dans la «Feuille officielle du Jura bernois», N° 45, du 13 juin 1950. (AA. 202)

Direction de l'économie publique du canton de Berne.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 133784. Hinterlegungsdatum: 25. April 1950, 19 Uhr.  
Dipharm A. G. (Dipharm S.A.) (Dipharm Ltd.), Chamerstrasse 70 a, Zug (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate und Tierarzneien aller Art.

# HA-RHEUMED

Nr. 133785. Date de dépôt: 24 mars 1950, 18 h.  
D. Byford & Company Limited, Blackbird Mills, Abbey Lane, Leicester (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Toutes pièces de vêtement.

*Byford.*

Nr. 133786. Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1950, 19 Uhr.  
H. Schmocker, Rosenstrasse 5, Interlaken (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Futterale für Feuerwaffen, Armeegewehre (Karabiner), Jagd- und Sportwaffen.



Nr. 133787. Date de dépôt: 24 mai 1950, 19 h.  
Candas & Compagnie S.A.R.L., rue de Richelieu 60, Paris II (France).  
Marque de fabrique et de commerce.

Joallerie et toutes bijouteries, or, argent, métaux précieux. Montres et pierres précieuses.



Nr. 133788. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1950, 12 Uhr.  
F.A. Schädler, Eisen- & Blech-Presswerk, Grabenstrasse, Arbon (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 72484. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. April 1950 an.

Schubkarren (Karretten), Gartenmöbel, Stanz- und Presseile.



Nr. 133789. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1950, 19 Uhr.  
Sophie Weiland-Lang, Seestrasse 5, Zürich 2 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Steppdeckenknöpfe.

# SOWE

Nr. 133790. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> juin 1950, 9 h.  
Sautier et fils, place Eaux-Vives 7, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produit pour nettoyer les parquets, linoléums, etc.



Nr. 133791. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1950, 6 Uhr.  
Lienhard, Rittel & Cie., Rappoltshof 10, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Transparentbilder, zum Anbringen auf Glas bestimmt, Abziehbilder, zum Anbringen auf Glas, Holz, Metall.

# VITRALUX

Nr. 133792. Date de dépôt: 5 juin 1950, 14 h.  
Gillette Industries, Limited, Gillette corner, Great West Road, Isleworth (Middlesex, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.  
Renouvellement de la marque N° 72726. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 juin 1950.

Rasoirs de sûreté et lames pour rasoirs de sûreté.

# 7oclock

Nr. 133793. Date de dépôt: 5 juin 1950, 18 h.  
Miramar S.A., rue du Stand 60, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements et parties d'horlogerie.

*Orbar*  
Genève

Nr. 133794. Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1950, 17 Uhr.  
Neue Warenhaus A.G. (Nouveau Grands Magasins S.A.) (Nuovi Grandi Magazzini S.A.), Binzstrasse 23, Zürich 3 (Schweiz). — Handelsmarke.  
Erneuerung der Marke Nr. 72561. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Mai 1950 an.

Rasiercreme.

# Epaderma

Nr. 133795. Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1950, 17 Uhr.  
Neue Warenhaus A.G. (Nouveaux Grands Magasins S.A.) (Nuovi Grandi Magazzini S.A.), Binzstrasse 23, Zürich 3 (Schweiz). — Handelsmarke.  
Erneuerung der Marke Nr. 72562. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Mai 1950 an.

Zahnpasta.

# Epadond

Nr. 133796. Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1950, 17 Uhr.  
Neue Warenhaus A.G. (Nouveaux Grands Magasins S.A.) (Nuovi Grandi Magazzini S.A.), Binzstrasse 23, Zürich 3 (Schweiz). — Handelsmarke.

Elektrische Apparate und Bestandteile aller Art, Glühlampen und Röhrenlampen.

# Unilectric

Nr. 133797.

Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1950, 18 Uhr.

J. P. Trippel, Sommerstrasse 37, Amriswil (Thurgau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.Bureaumöbel, Bureauinrichtungen, Werkstattmöbel, Werkstatteinrichtungen,  
Betriebseinrichtungen, Laboratoriumseinrichtungen, Holzwaren.**TRIPPEL**

N° 133798.

Date de dépôt: 9 juin 1950, 16 h.

Brooke Bond, Ceylon, Limited, Union Place 200, Slave Island, Colombo (Ceylan). — Marque de commerce — Renouvellement de la marque N° 73521. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 juin 1950.

Thé de Ceylan.



N° 133799.

Date de dépôt: 9 juin 1950, 16 h.

Brooke Bond, Ceylon, Limited, Union Place 200, Slave Island, Colombo (Ceylan). — Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 73522. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 juin 1950.

Thé de Ceylan.

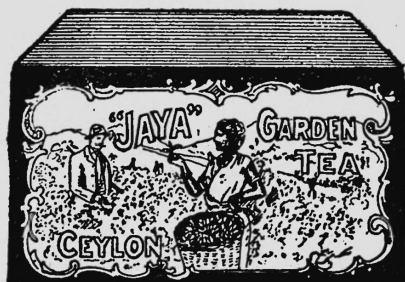


N° 133800.

Date de dépôt: 9 juin 1950, 16 h.

Brooke Bond, Ceylon, Limited, Union Place 200, Slave Island, Colombo (Ceylan). — Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 73523. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 juin 1950.

Thé de Ceylan.



N° 133801.

Date de dépôt: 9 juin 1950, 16 h.

Brooke Bond, Ceylon, Limited, Union Place 200, Slave Island, Colombo (Ceylan). — Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 73524. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 juin 1950.

Thé de Ceylan.



N° 133802.

Date de dépôt: 9 juin 1950, 16 h.

Brooke Bond, Ceylon, Limited, Union Place 200, Slave Island, Colombo (Ceylan). — Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 73526. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 juin 1950.

Thé de Ceylan.

**SPRING LEAF**

N° 133803.

Date de dépôt: 9 juin 1950, 16 h.

Brooke Bond, Ceylon, Limited, Union Place 200, Slave Island, Colombo (Ceylan). — Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 73527. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 juin 1950.

Thé de Ceylan.

**RICKSHAW**

N° 133804.

Date de dépôt: 9 juin 1950, 16 h.

Brooke Bond, Ceylon, Limited, Union Place 200, Slave Island, Colombo (Ceylan). — Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 73528. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 juin 1950.

Thé de Ceylan.



N° 133805.

Date de dépôt: 9 juin 1950, 16 h.

Brooke Bond, Ceylon, Limited, Union Place 200, Slave Island, Colombo (Ceylan). — Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 73530. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 juin 1950.

Thé de Ceylan.

**SPHINX**

N° 133806.

Date de dépôt: 9 juin 1950, 16 h.

Brooke Bond, Ceylon, Limited, Union Place 200, Slave Island, Colombo (Ceylan). — Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 73531. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 juin 1950.

Thé de Ceylan.

**UGALLA BRAND**  
*Ceylon Tea*



N° 133807.

Date de dépôt: 9 juin 1950, 16 h.  
 Brooke Bond, Ceylon, Limited, Union Place 200, Slave Island, Colombo (Ceylan). — Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 73532. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 juin 1950.

Thé de Ceylan.



Nr. 133808.

Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1950, 20 Uhr.

Sandoz A. G. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz). — Fabrikmarke. Erneuerung der Marke Nr. 72817. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juni 1950 an.

Chemische Produkte für die Textilindustrie.

**SANSAPOL**

Nr. 133809.

Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1950, 20 Uhr.

Sandoz A. G. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz). — Fabrikmarke. Erneuerung der Marke Nr. 73565. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juni 1950 an.

Chemische Produkte für die Industrie.

**Revatol**

Nr. 133810.

Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1950, 20 Uhr.

Sandoz A. G. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Basel (Schweiz). — Fabrikmarke. Erneuerung der Marke Nr. 73826. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juni 1950 an.

Chemische Produkte für die Industrie.

**LIOVATIN**

N° 133811.

Date de dépôt: 9 juin 1950, 19 h.

R. Marchand et Cie S.A., rue des Pavillons 11-13, Genève (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Outils et fournitures pour la mécanique, l'industrie automobile et l'industrie horlogère.



N° 133812.

Date de dépôt: 9 juin 1950, 19 h.

Jean Samuel Rochat, rue de Lausanne 40, Genève (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Bracelets de tout genre pour montres.



Nr. 133813.

Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1950, 19 Uhr.

Glühlampenfabrik A. G. Freiburg, boulevard de Pérolles 72, Freiburg (Schweiz).  
 Fabrikmarke.

Elektrische Glühlampen und Fluoreszenzröhren.

**SUNLUX**

N° 133814.

Date de dépôt: 23 mai 1950, 18 h.

Dexion Limited, Craven House, Fouberts Place 34, Londres W. 1 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Métaux façonnés, écrous, boulons et jeux de construction.

**DEXION**

Nr. 133815.

Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1950, 18 Uhr.

Ferodo Limited, Asbestos House, Fountain Street 77/79, Manchester 2 (Grossbritannien). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72812. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Juni 1950 an.

Bremsklötze, Brems- und Kupplungsbänder und Stoffbeläge, Treppenstufen, stossdämpfende Puffer und Motorhaubenaufleger.

**FERODO**

Nr. 133816.

Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1950, 8 Uhr.

C. Gartenmann & Co. A. G., Laubeggstrasse 22, Bern (Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 72424 von C. Gartenmann & Cie., Bern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Mai 1950 an.

Baumaterialien, begehbare Terrassenbeläge, Artikel für Lärm- und Schallisolation und thermische Isolationen.

**Gartenmann**

Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 75212, 75643, 78367, 78368, 78369, 81470, 94414, 94415, 95435, 97940, 97941, 98856, 100351, 100512, 102331, 104450, 104913, 106614, 107255, 115720, 115721, 116683, 116684, 116685, 118685, 118686, 120520, 120521, 123778, 123779, 124490, 124611, 129340. — Kaspar Winkler & Co., Zürich-Alttetten (Schweiz). — Uebertragung an Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. Schenker-Winkler, Geerenweg 9, Zürich (Schweiz). — Eingetragen am 16. Juni 1950.

Marken Nrn. 90717 und 90718. — Arthur Eichenberger, z. Landhaus, Beinwil am See (Schweiz). — Uebertragung an Tabakfabrik Landhaus A. Eichenberger & Co., Beinwil am See (Schweiz). — Eingetragen am 19. Juni 1950.

Firmaänderungen — Modifications de raison

Marken Nrn. 79434, 96407, 98669, 99259, 102752, 104832, 108627, 131090. — Dr. W. Schaufelberger & Co., Solis-Apparatefabrik, Zürich (Schweiz). — Firma abgeändert in Dr. W. Schaufelberger Söhne, SOLIS-Apparatefabriken. — Eingetragen am 16. Juni 1950.

Firmaänderung — Modification de raison

Marke Nr. 102097. — Associated Products, Inc., Chicago (Vereinigte Staaten von Amerika). — Firma abgeändert in Chen-Yu, Inc. — Eingetragen am 16. Juni 1950.

Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 102097. — Chen-Yu, Inc., Chicago (Vereinigte Staaten von Amerika). — Uebertragung an William R. Warner & Co. Inc., West 18th Street 113, New York (Vereinigte Staaten von Amerika). — Eingetragen am 16. Juni 1950.

Marke Nr. 102097. — William R. Warner & Co. Inc., New York (Vereinigte Staaten von Amerika). — Uebertragung an Chen-Yu, Inc., West 18th Street 113, New York (Vereinigte Staaten von Amerika). — Eingetragen am 16. Juni 1950.

Modification de raison — Firmaänderung

Marke N° 115922. — Associated Products, Inc., Chicago (Etats-Unis d'Amérique). — Raison modifiée en Chen-Yu, Inc. — Enregistré le 16 juin 1950.

Transmissions — Uebertragungen

Marke N° 115922. — Chen-Yu, Inc., Chicago (Etats-Unis d'Amérique). — Transmission à William R. Warner & Co. Inc., West 18th Street 113, New York (Etats-Unis d'Amérique). — Enregistré le 16 juin 1950.

Marke N° 115922. — William R. Warner & Co. Inc., New York (Etats-Unis d'Amérique). — Transmission à Chen-Yu, Inc., West 18th Street 113, New York (Etats-Unis d'Amérique). — Enregistré le 16 juin 1950.

Adressänderungen — Changements des adresses

Marken Nrn. 124011, 127001. — «Solco»-Gesellschaft für chemische Laboratorien A. G., Blumenrain 17, Basel (Schweiz). — Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet nun Zürcherstrasse 11, Basel (Schweiz). — Eingetragen am 16. Juni 1950.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Marke Nr. 133317. — Dr. Hans Grossmann & Cie., Basel (Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet wie folgt: Blutdruckmittel. — Eingetragen am 16. Juni 1950.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ausweis des dezentralisierten Zahlungsverkehrs per 30. April 1950 — Situation du trafic des paiements décentralisés au 30 avril 1950

| Zahlungsabkommen<br>Accords de paiements |                        | Auszahlungen an<br>schweizerische Gläubiger<br>Paiements<br>aux créanciers suisses<br>Inklusive<br>private Verrechnungen<br>Inclusivement<br>compensations privées | Einzahlungen<br>schweizerischer Schuldner<br>Versements<br>de débiteurs suisses<br>Inklusive<br>private Verrechnungen<br>Inclusivement<br>compensations privées | Auszahlungen an<br>schweizerische Gläubiger<br>Paiements<br>aux créanciers suisses<br>Inklusive<br>private Verrechnungen<br>Inclusivement<br>compensations privées | Einzahlungen<br>schweizerischer Schuldner<br>Versements<br>de débiteurs suisses<br>Inklusive<br>private Verrechnungen<br>Inclusivement<br>compensations privées | Stand des Zahlungsverkehrs<br>(Saldo der Konten bei der<br>Nationalbank und bei den<br>ermächtigten Banken)<br>Situation du trafic des paiements<br>(Solde des comptes auprès de la Banque Nationale et<br>auprès des Banques agréées)<br>+ = Überschuss/Excédent<br>- = Fehlbetrag/Déouvert |
|------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                          |                        | Januar-April 1950 — Janvier-Avril 1950                                                                                                                             | Januar-April 1950 — Janvier-Avril 1950                                                                                                                          | April 1950 — Avril 1950                                                                                                                                            | April 1950 — Avril 1950                                                                                                                                         | Am Monatsende<br>En fin de mois                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Ägypten</b>                           | <b>Egypte</b>          | Fr.                                                                                                                                                                | Fr.                                                                                                                                                             | Fr.                                                                                                                                                                | Fr.                                                                                                                                                             | Fr.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Kommerzieller Verkehr                    | Traffic commercial     | 18 974 390.45                                                                                                                                                      | 17 356 218.38                                                                                                                                                   | 2 958 329.37                                                                                                                                                       | 4 388 553.86                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Finanzverkehr                            | Traffic financier      | 1 768 593.95                                                                                                                                                       | 54 104.23                                                                                                                                                       | 332 229.66                                                                                                                                                         | 20 583.05                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Uebrigcr Verkehr                         | Autre trafic           | 933 257.31                                                                                                                                                         | 439 542.02                                                                                                                                                      | 239 195.20                                                                                                                                                         | 45 844.65                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                          | Total                  | 21 676 241.71                                                                                                                                                      | 17 849 864.63                                                                                                                                                   | 3 529 754.23                                                                                                                                                       | 4 454 981.56                                                                                                                                                    | + 20 666 623.67                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Frankreich</b>                        | <b>France</b>          |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Kommerzieller Verkehr                    | Traffic commercial     | 132 944 877.76                                                                                                                                                     | 163 420 701.59                                                                                                                                                  | 33 163 335.02                                                                                                                                                      | 38 042 199.69                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Finanzverkehr                            | Traffic financier      | 13 806 451.26                                                                                                                                                      | 450 383.39                                                                                                                                                      | 682 748.64                                                                                                                                                         | 88 949.38                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Uebrigcr Verkehr                         | Autre trafic           | 10 930 467.61                                                                                                                                                      | 3 434 687.56                                                                                                                                                    | 3 277 486.41                                                                                                                                                       | 648 578.61                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                          | Total                  | 157 681 796.63                                                                                                                                                     | 167 305 772.54                                                                                                                                                  | 37 123 570.07                                                                                                                                                      | 38 779 727.68                                                                                                                                                   | - 98 615 460.29                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Iran</b>                              | <b>Iran</b>            |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Kommerzieller Verkehr                    | Traffic commercial     | 3 839 621.33                                                                                                                                                       | 4 275 862.20                                                                                                                                                    | 786 883.88                                                                                                                                                         | 733 879.67                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Finanzverkehr                            | Traffic financier      | —                                                                                                                                                                  | —                                                                                                                                                               | —                                                                                                                                                                  | —                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Uebrigcr Verkehr                         | Autre trafic           | 185 309.87                                                                                                                                                         | 420.40                                                                                                                                                          | 33 103.—                                                                                                                                                           | —                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                          | Total                  | 4 024 931.20                                                                                                                                                       | 4 276 282.60                                                                                                                                                    | 819 986.88                                                                                                                                                         | 733 879.67                                                                                                                                                      | + 1 779 690.42                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Niederlande</b>                       | <b>Pays-Bas</b>        |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Kommerzieller Verkehr                    | Traffic commercial     | 47 752 816.88                                                                                                                                                      | 49 101 903.27                                                                                                                                                   | 11 785 885.06                                                                                                                                                      | 10 796 607.23                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Finanzverkehr                            | Traffic financier      | 3 262 426.20                                                                                                                                                       | 503 339.28                                                                                                                                                      | 633 500.16                                                                                                                                                         | 124 694.28                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Uebrigcr Verkehr                         | Autre trafic           | 4 201 436.02                                                                                                                                                       | 298 289.69                                                                                                                                                      | 626 449.67                                                                                                                                                         | 79 477.71                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                          | Total                  | 55 216 679.10                                                                                                                                                      | 49 903 532.24                                                                                                                                                   | 13 045 834.89                                                                                                                                                      | 11 000 779.22                                                                                                                                                   | + 327 221.04                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Norwegen</b>                          | <b>Norvège</b>         |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Kommerzieller Verkehr                    | Traffic commercial     | 7 342 050.43                                                                                                                                                       | 5 437 524.17                                                                                                                                                    | 1 520 088.36                                                                                                                                                       | 2 220 423.74                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Finanzverkehr                            | Traffic financier      | 4 167 208.72                                                                                                                                                       | 8 231.02                                                                                                                                                        | 1 493 363.10                                                                                                                                                       | —                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Uebrigcr Verkehr                         | Autre trafic           | 610 439.93                                                                                                                                                         | 15 127.33                                                                                                                                                       | 123 932.23                                                                                                                                                         | 983.47                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                          | Total                  | 12 119 699.08                                                                                                                                                      | 5 460 882.52                                                                                                                                                    | 3 137 383.69                                                                                                                                                       | 2 221 407.21                                                                                                                                                    | - 8 939 177.21                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Schweden</b>                          | <b>Suède</b>           |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Kommerzieller Verkehr                    | Traffic commercial     | 15 076 271.07                                                                                                                                                      | 20 038 487.89                                                                                                                                                   | 3 980 756.85                                                                                                                                                       | 5 223 148.87                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Finanzverkehr                            | Traffic financier      | 529 046.23                                                                                                                                                         | 308 238.54                                                                                                                                                      | 288 587.32                                                                                                                                                         | 86 407.33                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Uebrigcr Verkehr                         | Autre trafic           | 1 978 765.86                                                                                                                                                       | 152 507.69                                                                                                                                                      | 796 305.96                                                                                                                                                         | 55 987.08                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                          | Total                  | 17 584 083.16                                                                                                                                                      | 20 499 234.12                                                                                                                                                   | 5 065 650.13                                                                                                                                                       | 5 365 543.28                                                                                                                                                    | - 7 223 945.59                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Sterlinggebiet</b>                    | <b>Zone Sterling</b>   |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Kommerzieller Verkehr                    | Traffic commercial     | 148 514 183.97                                                                                                                                                     | 178 171 542.19                                                                                                                                                  | 29 260 144.07                                                                                                                                                      | 41 271 770.93                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Finanzverkehr                            | Traffic financier      | 21 725 961.35                                                                                                                                                      | 6 668 409.51                                                                                                                                                    | 4 447 231.30                                                                                                                                                       | 734 020.99                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Uebrigcr Verkehr                         | Autre trafic           | 25 489 408.38                                                                                                                                                      | 3 985 624.61                                                                                                                                                    | 6 798 580.48                                                                                                                                                       | 844 682.17                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|                                          | Total                  | 195 729 553.70                                                                                                                                                     | 188 825 576.31                                                                                                                                                  | 40 505 955.85                                                                                                                                                      | 42 850 474.09                                                                                                                                                   | - 134 868 087.43                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Gesamtverkehr</b>                     | <b>Mouvement total</b> | 464 032 984.58                                                                                                                                                     | 454 121 144.96                                                                                                                                                  | 103 228 135.74                                                                                                                                                     | 105 406 792.71                                                                                                                                                  | - 226 873 135.39                                                                                                                                                                                                                                                                             |

## Radiation de personnes morales et de succursales d'entreprises étrangères au registre du commerce

(Circulaire du Département fédéral de justice et police du 10 juin 1950)

Par circulaire du 22 janvier 1940 nous avons fait savoir que, pendant la durée de la perception de l'impôt sur les bénéfices de guerre, les demandes de radiation de personnes morales et de succursales d'entreprises commerciales étrangères devaient être communiquées à l'Administration fédérale des contributions et qu'une radiation ne pouvait être effectuée que si cette autorité n'avait pas formé opposition dans les dix jours ou qu'elle eût retiré l'opposition d'abord formulée. Ainsi que nous l'avons aussi fait savoir par circulaire du 10 janvier 1941 la même réglementation était également applicable jusqu'ici à l'impôt pour la défense nationale, avec la différence cependant que, pour cet impôt, les demandes de radiation devaient être annoncées non pas à l'Administration fédérale des contributions, mais à l'Administration cantonale de l'impôt pour la défense nationale compétente. Etant donnée la fin imminente de la validité de l'arrêté relatif à l'impôt sur les bénéfices de guerre, il s'est révélé nécessaire de régler à nouveau la procédure relative aux communications faites à l'Administration fédérale des contributions. Les modifications suivantes ont été apportées à cette procédure:

## I. Communication des demandes de radiation à l'Administration fédérale des contributions

Par arrêté du 30 décembre 1947, le Conseil fédéral a remplacé, pour l'Administration fédérale des contributions, la procédure d'opposition par une procédure d'autorisation, en complétant les articles 55 et 57 de l'ordonnance édictée le 7 juin 1928 pour assurer l'exécution des lois fédérales concernant les droits de timbre. Ces nouvelles dispositions sont les suivantes:

Art. 55, 5<sup>e</sup> al., OT rev.

Les sociétés anonymes et les sociétés en commandite par actions ne peuvent être radiées dans le registre du commerce que lorsque l'Administration fédérale des contributions a informé l'Office du registre du commerce qu'elles ont remis le compte de liquidation et payé les droits de timbre arriérés.

Art. 57, 4<sup>e</sup> al., OT rev. (concernant la société coopérative):

L'article 55, (4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> alinéas), est applicable par analogie.

Conformément à l'article 2 de l'ordonnance édictée le 1<sup>er</sup> octobre 1937 pour assurer l'exécution de la loi fédérale du 24 juin 1937 complétant et modifiant la législation fédérale sur les droits de timbre, le nouvel article 55, 5<sup>e</sup> alinéa, est également applicable aux sociétés à responsabilité limitée.

Il y a lieu d'observer que la collaboration de l'Administration fédérale des contributions à la radiation n'est plus limitée à la durée de la perception de l'impôt sur les bénéfices de guerre, mais est devenue une institution permanente dans le cadre de la législation fédérale en matière de droit de timbre. D'autre part, la procédure d'autorisation est limitée à la radiation des sociétés suisses suivantes: Sociétés anonymes, sociétés en commandite par actions, sociétés coopératives et sociétés à responsabilité limitée, alors que l'autorisation de l'Administration fédérale des contributions n'est plus nécessaire pour la radiation des fondations et des succursales d'entreprises étrangères.

Dans la pratique, on s'est toujours conformé jusqu'ici à la réglementation faisant l'objet de notre circulaire du 22 janvier 1940. Cependant, comme

on ne saurait procéder plus longtemps de cette façon, l'Administration fédérale des contributions désire appliquer les nouvelles dispositions à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1950.

## II. Communication des demandes de radiation aux administrations cantonales de l'impôt pour la défense nationale

Comme par le passé, mais contrairement à ce qui a lieu pour l'avis à donner à l'Administration fédérale des contributions, les demandes de radiation de toutes les personnes morales (également des fondations) et, de plus, des succursales d'entreprises commerciales étrangères doivent être communiquées par le bureau du registre du commerce à l'Administration cantonale de l'impôt pour la défense nationale compétente. En revanche, la procédure prévue pour la déclaration que doivent faire les autorités fiscales a été modifiée. Pour éviter que les bureaux du registre du commerce doivent appliquer à l'avenir deux procédures différentes en cas de radiation de personnes morales, l'Administration fédérale des contributions s'est déclarée prête à adapter les règles en vigueur en matière d'impôt pour la défense nationale à la procédure d'autorisation plus simple et plus pratique prévue pour le droit de timbre. A cet effet, elle a convenu avec l'Office fédéral du registre du commerce qu'à l'avenir les autorités chargées de percevoir l'impôt pour la défense nationale n'auraient plus à faire opposition aux demandes de radiation communiquées, mais que, pour tous les nouveaux cas, on considérerait d'emblée que l'opposition a été faite. Cela a pour conséquence que, désormais, les administrations cantonales de l'impôt pour la défense nationale devront dans chaque cas, par une déclaration écrite au bureau du registre du commerce, retirer cette opposition générale.

## III. Procédure

Les bureaux du registre du commerce doivent procéder comme suit:

1<sup>o</sup> Les demandes de radiation des sociétés anonymes, des sociétés en commandite par actions, des sociétés coopératives et des sociétés à responsabilité limitée doivent être communiquées aussi bien à l'Administration fédérale des contributions (division des droits de timbre et de l'impôt anticipé, Berne 3) qu'aux administrations cantonales compétentes en matière d'impôt pour la défense nationale. En revanche, les demandes de radiation des fondations et des succursales d'entreprises commerciales étrangères ne doivent être signalées qu'aux administrations cantonales de l'impôt pour la défense nationale.

2<sup>o</sup> Il n'est plus nécessaire de faire la communication par lettre recommandée. Les frais de port pour cette communication peuvent être mis à la charge de celui qui requiert la radiation.

3<sup>o</sup> La radiation ne doit être opérée qu'après que les administrations fiscales devant être informées conformément au chiffre III, 1, ont donné expressément leur autorisation.

4<sup>o</sup> Les demandes tendant à accélérer la déclaration d'autorisation doivent être transmises aux administrations fiscales intéressées.

5<sup>o</sup> La nouvelle procédure est applicable dès le 1<sup>er</sup> juillet 1950. Elle vaut pour toutes les demandes de radiation déposées après le 30 juin 1950. Pour les demandes antérieures, l'ancienne procédure doit encore être appliquée.

6<sup>o</sup> Les autorisations de radiation et le retrait d'anciennes oppositions de l'Administration fédérale des contributions proviendront, dès le 1<sup>er</sup> juillet 1950, non plus de la division de l'impôt sur les bénéfices de guerre, mais de la division des droits de timbre et de l'impôt anticipé.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern

## Obligations à lots 2½ %

## Société d'Habitations Salubres, à Genève

44<sup>e</sup> tirage du 14 juin 1950

Les obligations dont les numéros suivent seront remboursées à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1950, sans frais, sous déduction du timbre fédéral de 5 % et de l'impôt anticipé de 25 % sur les primes. Les titres doivent être présentés, coupon au 1<sup>er</sup> juillet 1950 et suivants attachés.

## 1 obligation remboursable en 10 000 fr.: N° 51740

2 obligations remboursables en 1000 fr.:  
N° 22248 N° 22472

10 obligations remboursables en 250 fr.:

N° 1807 5150 10661 12701 19633  
32913 34113 35529 37647 47462

## 30 obligations remboursables en 100 fr.:

N° 746 2528 6873 6881 7748 8167  
11230 14235 16715 17159 17194 19814  
20903 24098 26424 27990 32049 32373  
33728 35337 39216 42674 43908 45279  
51965 52517 53182 58203 59199 59720

1372 obligations remboursables au pair (50 fr. net d'impôt) avec coupon au 1<sup>er</sup> juillet 1951 et suivants attachés.

Les titres portant les numéros suivants sont remboursables au pair (50 fr.), sauf ceux imprimés en caractères gras déjà inscrits en tête de la présente liste:

|      |      |      |      |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |       |
|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 5    | 2535 | 5028 | 7389 | 10310 | 12863 | 16218 | 18788 | 21334 | 23875 | 26797 | 29661 | 32509 | 36214 | 38747 | 41957 | 44342 | 46562 | 49440 | 52387 | 55200 | 58019 |
| 62   | 2567 | 5150 | 7432 | 10371 | 12927 | 16266 | 18804 | 21365 | 23897 | 26815 | 29673 | 32513 | 36237 | 38818 | 41966 | 44345 | 46564 | 49480 | 52471 | 55205 | 58049 |
| 73   | 2604 | 5305 | 7486 | 10451 | 12972 | 16312 | 18818 | 21442 | 23928 | 26863 | 29702 | 32598 | 36316 | 38827 | 41989 | 44355 | 46602 | 49541 | 52472 | 55216 | 58071 |
| 82   | 2608 | 5310 | 7576 | 10525 | 13034 | 16369 | 18855 | 21451 | 23952 | 26932 | 29836 | 32629 | 36392 | 39005 | 41987 | 44363 | 46621 | 49622 | 52485 | 55268 | 58096 |
| 101  | 2637 | 5339 | 7619 | 10541 | 13044 | 16600 | 18894 | 21495 | 23986 | 27044 | 29859 | 32686 | 36636 | 39048 | 41989 | 44394 | 46668 | 49789 | 52517 | 55282 | 58160 |
| 102  | 2672 | 5348 | 7707 | 10559 | 13110 | 16608 | 18939 | 21503 | 24013 | 27118 | 29864 | 32715 | 36575 | 39069 | 42013 | 44420 | 46728 | 49807 | 52568 | 55337 | 58187 |
| 154  | 2683 | 5398 | 7713 | 10571 | 13185 | 16641 | 18976 | 21510 | 24063 | 27132 | 29865 | 32728 | 36578 | 39086 | 42145 | 44440 | 46752 | 49856 | 52611 | 55345 | 58201 |
| 203  | 2687 | 5411 | 7726 | 10584 | 13191 | 16672 | 18978 | 21577 | 24088 | 27141 | 29884 | 32762 | 36649 | 39203 | 42179 | 44445 | 46785 | 50011 | 52630 | 55424 | 58203 |
| 226  | 2705 | 5422 | 7739 | 10641 | 13202 | 16715 | 18985 | 21592 | 24098 | 27172 | 30003 | 32795 | 36673 | 39216 | 42198 | 44460 | 46817 | 50016 | 52640 | 55511 | 58221 |
| 285  | 2748 | 5175 | 7748 | 10661 | 13221 | 16777 | 19033 | 21665 | 24100 | 27226 | 30046 | 32812 | 36687 | 39313 | 42217 | 44473 | 46835 | 50034 | 52655 | 55588 | 58379 |
| 294  | 2800 | 5502 | 7750 | 10770 | 13270 | 16700 | 19093 | 21681 | 24203 | 27228 | 30065 | 32813 | 36700 | 39372 | 42256 | 44514 | 46842 | 50036 | 52764 | 55775 | 58410 |
| 297  | 2809 | 5503 | 7762 | 10778 | 13331 | 16797 | 19104 | 21713 | 24259 | 27268 | 30162 | 32860 | 36711 | 39392 | 42261 | 44566 | 46886 | 50037 | 52789 | 55800 | 58411 |
| 355  | 2822 | 5569 | 7819 | 10782 | 13348 | 16884 | 19116 | 21717 | 24259 | 27268 | 30162 | 32860 | 36711 | 39392 | 42261 | 44566 | 46886 | 50037 | 52789 | 55800 | 58411 |
| 372  | 2832 | 5598 | 7820 | 10801 | 13382 | 16885 | 19151 | 21725 | 24370 | 27316 | 30192 | 33143 | 36869 | 39454 | 42356 | 44611 | 46910 | 50039 | 52855 | 55811 | 58415 |
| 384  | 2865 | 5649 | 7895 | 10828 | 13511 | 16914 | 19191 | 21778 | 24379 | 27385 | 30261 | 33157 | 37003 | 39460 | 42365 | 44660 | 47027 | 50076 | 52967 | 55888 | 58502 |
| 447  | 2923 | 5655 | 7964 | 10872 | 13512 | 17024 | 19194 | 21782 | 24480 | 27431 | 30321 | 33312 | 37079 | 39481 | 42371 | 44788 | 47046 | 50121 | 52998 | 55939 | 58503 |
| 582  | 2937 | 5673 | 7993 | 11061 | 13762 | 17080 | 19231 | 21791 | 24501 | 27464 | 30483 | 33327 | 37130 | 39490 | 42457 | 44793 | 47059 | 50141 | 53004 | 55941 | 58513 |
| 583  | 2957 | 5690 | 8091 | 11080 | 13764 | 17096 | 19239 | 21808 | 24519 | 27478 | 30485 | 33360 | 37171 | 39504 | 42504 | 44897 | 47062 | 50166 | 53160 | 55946 | 58525 |
| 641  | 2972 | 5708 | 8103 | 11087 | 13779 | 17104 | 19343 | 22018 | 24605 | 27524 | 30763 | 33381 | 37217 | 39571 | 42537 | 45031 | 47161 | 50460 | 53182 | 55990 | 58624 |
| 713  | 2983 | 5754 | 8123 | 11096 | 13833 | 17131 | 19405 | 22025 | 24609 | 27597 | 30823 | 33411 | 37250 | 39583 | 42570 | 45076 | 47175 | 50525 | 53185 | 56019 | 58628 |
| 718  | 2999 | 5798 | 8166 | 11140 | 13895 | 17141 | 19483 | 22030 | 24668 | 27662 | 30866 | 33442 | 37310 | 39632 | 42589 | 45136 | 47283 | 50712 | 53197 | 56030 | 58632 |
| 721  | 3012 | 5885 | 8167 | 11145 | 13972 | 17152 | 19521 | 22117 | 24701 | 27677 | 30872 | 33464 | 37376 | 39702 | 42594 | 45145 | 47292 | 50806 | 53237 | 56043 | 58676 |
| 781  | 3021 | 5928 | 8208 | 11187 | 14076 | 17159 | 19542 | 22217 | 24751 | 27685 | 30890 | 33531 | 37409 | 39734 | 42615 | 45152 | 47376 | 50851 | 53249 | 56185 | 58687 |
| 746  | 3042 | 5918 | 8214 | 11193 | 14097 | 17187 | 19557 | 22236 | 24793 | 27701 | 31040 | 33626 | 37446 | 39749 | 42617 | 45166 | 47417 | 50868 | 53336 | 56239 | 58701 |
| 750  | 3044 | 6031 | 8232 | 11196 | 14151 | 17194 | 19633 | 22246 | 24805 | 27746 | 31107 | 33686 | 37456 | 39815 | 42634 | 45179 | 47462 | 50869 | 53385 | 56240 | 58858 |
| 762  | 3128 | 6054 | 8233 | 11197 | 14226 | 17252 | 19706 | 22248 | 24811 | 27748 | 31189 | 33728 | 37467 | 39837 | 42648 | 45180 | 47481 | 50875 | 53387 | 56264 | 58862 |
| 800  | 3145 | 6077 | 8284 | 11198 | 14235 | 17291 | 19783 | 22249 | 24815 | 27854 | 31274 | 33830 | 37507 | 39932 | 42674 | 45230 | 47485 | 50926 | 53419 | 56250 | 59029 |
| 817  | 3162 | 6120 | 8292 | 11230 | 14333 | 17336 | 19806 | 22283 | 24897 | 27913 | 31282 | 33834 | 37534 | 39983 | 42697 | 45254 | 47512 | 50956 | 53435 | 56290 | 59079 |
| 821  | 3260 | 6176 | 8366 | 11330 | 14338 | 17451 | 19813 | 22285 | 24900 | 27941 | 31285 | 33843 | 37546 | 40003 | 42717 | 45279 | 47517 | 50971 | 53485 | 56652 | 59102 |
| 826  | 3263 | 6185 | 8474 | 11331 | 14373 | 17470 | 19814 | 22286 | 24908 | 27974 | 31289 | 33846 | 37568 | 40132 | 42737 | 45295 | 47559 | 50996 | 53567 | 56671 | 59199 |
| 833  | 3294 | 6186 | 8539 | 11381 | 14389 | 17488 | 19823 | 22298 | 25082 | 27990 | 31297 | 33883 | 37634 | 40172 | 42758 | 45324 | 47601 | 51001 | 53689 | 56775 | 59232 |
| 933  | 3307 | 6190 | 8548 | 11491 | 14422 | 17518 | 19874 | 22306 | 25100 | 28002 | 31327 | 33909 | 37646 | 40175 | 42878 | 45370 | 47603 | 51010 | 53773 | 56798 | 59365 |
| 1026 | 3359 | 6211 | 8568 | 11519 | 14464 | 17631 | 19875 | 22390 | 25110 | 28066 | 31406 | 33910 | 37647 | 40201 | 42974 | 45400 | 47618 | 51046 | 53847 | 56806 | 59396 |
| 1075 | 3384 | 6221 | 8606 | 11659 | 14497 | 17632 | 19948 | 22429 | 25231 | 28161 | 31418 | 34113 | 37650 | 40206 | 42996 | 45443 | 47703 | 51065 | 53875 | 56863 | 59489 |
| 1083 | 3392 | 6238 | 8640 | 11758 | 14505 | 17678 | 19992 | 22472 | 25308 | 28186 | 31466 | 34149 | 37697 | 40254 | 43002 | 45475 | 47755 | 51076 | 53884 | 56893 | 59562 |
| 1112 | 3399 | 6251 | 8642 | 11855 | 14507 | 17698 | 20254 | 22493 | 25392 | 28190 | 31563 | 34202 | 37715 | 40472 | 43098 | 45484 | 47792 | 51139 | 53894 | 56894 | 59566 |
| 1256 | 3446 | 6318 | 8666 | 11872 | 14544 | 17705 | 20335 | 22517 | 25447 | 28318 | 31747 | 34270 | 37818 | 40483 | 43118 | 45552 | 47831 | 51158 | 53922 | 57079 | 59653 |
| 1377 | 3450 | 6321 | 8759 | 11879 | 14612 | 17736 | 20338 | 22566 | 25505 | 28413 | 31770 | 34352 | 37880 | 40496 | 43205 | 45726 | 47860 | 51212 | 53952 | 57105 | 59662 |
| 1381 | 3521 | 6362 | 8777 | 11925 | 14703 | 17760 | 20323 | 22628 | 25580 | 28499 | 31778 | 34358 | 37896 | 40596 | 43238 | 45747 | 47868 | 51227 | 53963 | 57108 | 59703 |
| 1390 | 3577 | 6483 | 8789 | 11980 | 14712 | 17802 | 20437 | 22640 | 25637 | 28535 | 31813 | 34426 | 37945 | 40609 | 43298 | 45753 | 47940 | 51252 | 54006 | 57119 | 59720 |
| 1521 | 3588 | 6555 | 8889 | 11993 | 14740 | 17908 | 20502 | 22652 | 25813 | 28545 | 31849 | 34563 | 37946 | 40688 | 43432 | 45766 | 47967 | 51267 | 54096 | 57133 | 59765 |
| 1565 | 3637 | 6663 | 8937 | 12032 | 14782 | 18003 | 20518 | 22686 | 25894 | 28617 | 31865 | 34564 | 37995 | 40791 | 43434 | 45801 | 48045 | 51321 | 54237 | 57142 | 59782 |
| 1601 | 3707 | 6682 | 8961 | 12037 | 14936 | 18013 | 20519 | 22699 | 25954 | 28685 | 31903 | 34575 | 38007 | 40802 | 43438 | 45834 | 48093 | 51362 | 54302 | 57155 | 59823 |
| 1603 | 3748 | 6691 | 9050 | 12066 | 15001 | 18060 | 20602 | 22725 | 25958 | 28724 | 31936 | 34602 | 38031 | 40880 | 43458 | 45858 | 48121 | 51367 | 54347 | 57183 | 59831 |
| 1643 | 3810 | 6713 | 9106 | 12071 | 15032 | 18131 | 20615 | 22761 | 26032 | 28782 | 31958 | 34629 | 38034 | 40911 | 43554 | 45872 | 48134 | 51427 | 54373 | 57221 | 59849 |
| 1650 | 3893 | 6740 | 9117 | 12076 | 15085 | 18152 | 20618 | 22813 | 26084 | 28787 | 32033 | 34654 | 38048 | 41004 | 43591 | 45921 | 48371 | 51457 | 54456 | 57248 | 59943 |
| 1718 | 3957 | 6750 | 9164 | 12169 | 15120 | 18210 | 20626 | 22974 | 26119 | 28878 | 32049 | 34843 | 38063 | 41035 | 43607 | 45931 | 48415 | 51474 | 54468 | 57263 | 59947 |
| 1707 | 4017 | 6757 | 9238 | 12217 | 15265 | 18241 | 20659 | 23069 | 26125 | 28889 | 32054 | 34944 | 38123 | 41096 | 43612 | 45984 | 48452 | 51536 | 54509 | 57315 | 59960 |
| 1881 | 4103 | 6780 | 9306 | 12274 | 15400 | 18244 | 20701 | 23096 | 26167 | 28908 | 32072 | 35095 | 38143 | 41104 | 43745 | 46039 | 48470 | 51575 | 54541 | 57321 | 59972 |
| 1905 | 4157 | 6819 | 9330 | 12325 | 15401 | 18249 | 20774 | 23121 | 26178 | 28949 | 32077 | 35287 | 38148 | 41117 | 43762 | 46061 | 48489 | 51602 | 54550 | 57337 | 59979 |
| 1910 | 4261 | 6825 | 9347 | 12390 | 15511 | 18267 | 20854 | 23142 | 26181 | 28950 | 32083 | 35295 | 38165 | 41129 | 43797 | 46065 | 48490 | 51607 | 54571 | 57361 |       |
| 1977 | 4329 | 6873 | 9350 | 12405 | 15534 | 18303 | 20903 | 23175 | 26239 | 28995 | 32129 | 35337 | 38196 | 41268 | 43807 | 46093 | 48522 | 51627 | 54616 | 57366 |       |
| 1992 | 4372 | 6881 | 9454 | 12451 | 15540 | 18361 | 20907 | 23227 | 26252 | 29018 | 32150 | 35345 | 38229 | 41271 | 43906 | 46109 | 48577 | 51740 | 54682 | 57416 |       |
| 2010 | 4379 | 6955 | 9534 | 12467 | 15560 | 18459 | 20909 | 23426 | 26281 | 29022 | 32201 | 35362 | 38236 | 41318 | 43908 | 46110 | 48597 |       |       |       |       |



## Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

Communiqué N° 33

« Moniteur belge » N° 147, du 27 mai 1950

La « S. A. Société d'Electricité du Nord de la Belgique », 1, place du Trône, à Bruxelles, a procédé à la mise au nominatif de ses emprunts 4 ½ % 1927 et 6 % (réduit à 4 ½ %) 1930. Cette opération est considérée comme satisfaisant aux prescriptions de l'arrêté du Régent précité.

La « S. A. Compagnie industrielle et immobilière d'Anvers », 23, place de Meir, à Anvers, a procédé à l'échange, titre pour titre, de ses anciennes actions de capital de 1000 fr., contre des nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.

Cette opération est considérée comme satisfaisant à l'arrêté précité.

La « S. A. Sablières campinoises », à Lommel, procédera du 1<sup>er</sup> au 30 juin 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses actions de capital sans désignation de valeur contre des nouvelles de mêmes caractéristiques.

La « S. A. Travail mécanique de la Tôle », avenue des anciens Etangs, à Bruxelles-Forest, procédera du 30 mai au 30 septembre 1950, à l'échange, titre pour titre, de ses parts sociales anciennes, coupons 11 et suivants attachés, contre des parts sociales nouvelles, coupons 11 et suivants attachés.

Le recoupement des parts sociales anciennes, décidé en 1941, doit être clôturé à la même date.

La « S. A. Des Emailleries et Tôleries réunies, Anciens Etablissements Aubecq et Cie », à Gosselies, procédera du 15 juin au 30 septembre 1950, à l'échange, titre pour titre, de ses :  
1° Anciennes actions de capital de 100 fr., coupons 48 et suivants attachés, contre de nouvelles actions de capital de 20/21<sup>e</sup> de 100 fr., coupons 1 et suivants attachés.

2° Anciennes actions de dividende sans désignation de valeur, coupons 48 et suivants attachés, contre de nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.

Le recoupement de ces titres, commencé en 1929, doit également être clôturé le 30 septembre 1950.

La « S. A. Société d'Electricité de la province de Luxembourg », en abrégé « Sodelux », 180, rue de la Grandville, à Halanzy, procédera du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre 1950, à l'échange de ses actions de capital de 500 fr., coupon 29 attaché, contre des parts sociales sans désignation de valeur, coupons 1 à 30 attachés, à raison de deux parts sociales pour une action de capital.

La société congolaise par actions à responsabilité limitée « Société des Mines d'étain du Ruanda-Urundi, Minétain », siège social: Astrida, siège administratif: Bruxelles, 42, rue Royale, procédera du 1<sup>er</sup> juin au 30 septembre 1950, à l'échange de ses actions de capital, série A, de 250 fr., coupons 16 et suivants attachés, contre des parts sociales sans désignation de valeur, coupons 1 et suivants attachés, à raison de deux actions de capital pour une part sociale.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté du Régent susvisé, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 15 septembre 1950.

La « S. A. «Eclairage», Société anonyme d'Eclairage par le Gaz et l'Electricité », 127, rue du Marché, à Bruxelles, procédera du 1<sup>er</sup> juin au 31 août 1950, à l'échange, titre pour titre, de ses parts sociales, sans désignation de valeur nominale, coupons 8 et suivants attachés, contre des parts sociales nouvelles, coupons 8 et suivants attachés.

Les opérations suivantes doivent être clôturées à la même date du 31 août 1950:

1° l'échange, décrété en 1926, des actions de la « Société du Gaz de Mons », contre des parts sociales «Eclairage du Bassin houiller de Mons », à raison de cinq « Gaz de Mons » pour trois « Bassin houiller »;

2° l'échange, décrété en 1923, des actions privilégiées «Eclairage du Bassin houiller de Mons », contre des parts sociales de la même société, à raison de deux 1/9<sup>e</sup> de part sociale pour une action privilégiée et l'échange de ces 1/9<sup>e</sup> de part sociale contre des parts sociales entières;

3° l'échange, titre pour titre, décrété en 1942, des parts sociales «Eclairage du Bassin houiller de Mons », contre des parts sociales « S. A. d'Eclairage par le Gaz et l'Electricité »;

4° le remboursement des obligations 4 % 1895 et 3.80 % 1907 de la « S. A. Eclairage du Bassin houiller de Mons », amorties.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté précité, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 19 août 1950.

La « S. A. Bruxelloise d'Auto-Transports, Taxis verts et Camionnettes vertes », 11, rue Vanderstraeten, à Bruxelles, procédera du 30 mai au 30 décembre 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses parts sociales anciennes, coupons 37 et suivants attachés, contre des parts sociales nouvelles, coupons 37 et suivants attachés.

Le recoupement des parts sociales anciennes doit être clôturé à la même date du 30 décembre 1950.

La « S. A. Laminolirs de Thiméon », 149, rue des Quatre-Vents, à Bruxelles, procédera du 1<sup>er</sup> juin au 30 septembre 1950 à l'échange de ses 125 000 actions existant au 6 octobre 1944, coupons 26 et suivants attachés, contre des actions nouvelles, coupons 26 et suivants attachés, à raison d'une action nouvelle pour cinq anciennes.

Le recoupement des actions anciennes, en cours depuis 1943, doit être clôturé à la même date du 30 septembre 1950.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté du Régent susvisé, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 18 septembre 1950.

La « S. A. des Ateliers de Constructions électrique de Charleroi, A.C.E.C. », à Charleroi, procédera du 10 juin au 15 décembre 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses parts sociales sans désignation de valeur, anciennes N° 1 à 420 000, coupons 42 et suivants attachés (au 6 octobre 1944, actions de capital), contre des parts sociales nouvelles, coupons 42 et suivants attachés.

Les opérations suivantes doivent être terminées à la même date du 15 décembre 1950:

1° l'échange des titres de la « S. A. Manufacture de Chapeaux de Ruysbroeck », contre des actions de capital « A.C.E.C. » (opération décrétée en 1920);

2° l'échange des actions de jouissance « A.C.E.C. », coupons 18 et suivants attachés, contre des actions de capital « A.C.E.C. », à raison de deux actions de capital pour trois actions de jouissance (opération décidée en 1921);

3° l'attribution gratuite de deux actions de capital par groupe de trois actions de capital anciennes ou provenant de la conversion des actions de jouissance (opération décidée en 1921);

4° le recoupement des obligations « A.C.E.C. » de 500 fr., 4 % 1904, et 500 fr., 4 % 1908, décidé en 1923, et le remboursement des obligations amorties de ces deux catégories;

5° l'échange des titres de la « S. A. en liquidation Constructions électriques de Belgique » contre des parts sociales « A.C.E.C. » (numéros supérieurs à 420 000), à raison de deux parts sociales « A.C.E.C. » pour neuf Constructions électriques de Belgique.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté précité, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 30 novembre 1950.

La « S. A. La Louisiane », 1, rue de Smet, à Gand, procédera du 1<sup>er</sup> juin au 31 août 1950, à l'échange, titre pour titre, de ses:

1° actions privilégiées sans désignation de valeur, coupons 18 et suivants attachés, contre de nouvelles, coupons 1 et suivants attachés;

2° actions ordinaires sans désignation de valeur, coupons 68 et suivants attachés, contre de nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.

La « S. A. Aciéries de Haine-Saint-Pierre & Lesquin », à Haine-Saint-Pierre, procédera du 1<sup>er</sup> juin au 28 octobre 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses parts sociales sans désignation de valeur anciennes, coupons 39 et suivantes attachés, contre des parts sociales sans désignation de valeur nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.

Les opérations suivantes doivent être clôturées à la même date du 28 octobre 1950:

1° le recoupement, décidé en 1939, des actions de capital, lesquelles sont devenues en 1941 des parts sociales;

2° le remboursement des obligations de 500 fr., 5 %, 1910, remboursables depuis 1931, mais non encore encaissées.

La « S. A. Entreprises Immobilières et de Construction, Vooruitzicht », 2, rue Maréchal Gérard, à Anvers, procédera du 1<sup>er</sup> juin au 30 septembre 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses anciennes parts sociales sans désignation de valeur, coupons 8 et suivants attachés, contre de nouvelles, coupons 8 et suivants attachés.

Les anciennes opérations suivantes devront également être clôturées le 30 septembre 1950:

1° l'échange, titre pour titre, des obligations de 1000 fr., 6 ½ %, 1930, contre des actions privilégiées (opération décidée en novembre 1935);

2° l'échange des titres de cinq actions de capital de 100 fr., ne portant qu'un numéro, contre des titres de même valeur portant deux numéros (opération exigée par le Comité de la Cote de la Bourse d'Anvers);

3° l'échange des actions de capital de 100 fr., et des actions privilégiées contre des parts sociales sans désignation de valeur, opération décrétée en mars 1943 et s'effectuant à raison de 3 parts sociales pour 40 actions de capital de 100 fr., et de 5 parts sociales pour 4 actions privilégiées.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté du Régent précité, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 15 septembre 1950.

La Ville d'Anvers procédera du 1<sup>er</sup> juin au 30 novembre 1950 à l'échange, titre pour titre, de ces obligations de 1000 fr., 4 %, 1927, coupons 24 au 1<sup>er</sup> mars 1951 et suivants attachés, contre des obligations nouvelles de mêmes caractéristiques, coupons 24 au 1<sup>er</sup> mars 1951 et suivants attachés.

Le remboursement des obligations amorties mais non effectivement remboursées devra être clôturé à la même date du 30 novembre 1950. Cette opération est considérée comme équivalente à celles prévues par le susdit arrêté.

Il sera procédé du 19 juin au 30 décembre 1950 à l'échange, titre pour titre, des parts sociales sans désignation de valeur, coupons 39 et suivants attachés, N° 1 à 262500, de l'ancienne « S. A. belge des Pétroles au Congo », contre des parts sociales, coupons 1 et suivants attachés, de la « Société congolaise par actions à responsabilité limitée Société des Pétroles au Congo », siège social Léopoldville; siège administratif, 111, rue du Commerce, à Bruxelles.

Les opérations suivantes relatives à des titres de l'ancienne « S. A. des Pétroles au Congo » devront également être terminées le 30 décembre 1950:

1° l'échange, titre pour titre, décidé en 1924, des actions privilégiées contre des parts sociales, première série, et des actions ordinaires contre des dixièmes de parts sociales, première série;

2° l'échange, décidé en 1938, des parts sociales, première série, contre des parts sociales, sans désignation de valeur, à raison d'une part sociale, première série, pour 5 parts sociales sans désignation de valeur;

3° le recoupement décidé en 1938 des parts sociales, deuxième série, et la transformation de celles-ci en parts sociales sans désignation de valeur par estampillage.

Par dérogation à l'article 6 du susdit arrêté, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 15 décembre 1950.

La « S. A. Crédit communal de Belgique », 13, rue de la Banque, à Bruxelles, procédera du 1<sup>er</sup> juillet 1950 au 30 avril 1951 au recoupement de son emprunt à 4 %, émis le 1<sup>er</sup> mars 1930. Cette opération est considérée comme satisfaisant à l'arrêté précité.

Seuls les titres munis d'une nouvelle feuille de coupons, revêtue de la mention « N.F.C. 1950 », dont le manteau sera pourvu de l'estampille pour recoupement à apposer par la dite société, seront de bonne livraison.

La « S. A. Nouvelles Carrières de Porphyre & Ermitage réunies », 39, Longue rue de l'Hôpital, à Anvers, procédera du 12 juin au 31 octobre 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses parts sociales N° 1 à 39000, coupons 12 et suivants attachés, contre de nouvelles, coupons 12 et suivants attachés.

Les opérations suivantes devront également être terminées le 31 octobre 1950:

1° l'échange, décidé en 1924, contre des actions de capital de 100 fr., des actions privilégiées de 1000 fr., et des actions ordinaires de 500 fr., « Carrières de l'Ermitage »;

2° la transformation des actions de capital de 100 fr., « Carrières de l'Ermitage », en actions de capital, série A, ainsi que l'amortissement par 1000 fr. de ces actions de capital, série A, et leur conversion en actions de jouissance, opérations décidées en 1925;

3° l'échange des dites actions de jouissance contre des parts sociales de la nouvelle société « Nouvelles Carrières de Porphyre et Ermitage réunies », décidé en 1936;

4° le remboursement des actions privilégiées de l'ancienne société « Nouvelles Carrières de Porphyre de Lessines »;

5° l'échange des actions ordinaires de l'ancienne société « Nouvelles Carrières de Porphyre de Lessines », contre des parts sociales « Nouvelles Carrières de Porphyre et Ermitage réunies », décidé en 1936;

6° l'attribution d'une part sociale « Nouvelles Carrières de Porphyre et Ermitage réunies », contre deux coupons N° 1 des actions de capital « Carrières de Mont-Vireux (France) »;

7° l'attribution de parts sociales « Nouvelles Carrières de Porphyre et Ermitage réunies », à l'appui de parts de fondateur « Carrières de Mont-Vireux (France) ».

Par dérogation à l'article 6 du susdit arrêté, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 14 octobre 1950.

La « S. A. Société générale de la Viscose », 46, rue de l'Industrie, à Bruxelles, procédera du 1<sup>er</sup> juin au 30 décembre 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses parts sociales sans désignation de valeur, N° 1 à 120000, coupons 17 et suivants attachés, contre des nouvelles, coupons 17 et suivants attachés.

Les opérations suivantes devront également être clôturées le 30 décembre 1950:

1° l'attribution d'une part sociale série A (transformées en 10 parts sociales sans désignation de valeur), à chaque groupe de 10 anciennes actions de capital (transformées en 1934 en parts sociales, série A);

2° l'attribution d'une part sociale, série B (transformées en 1938 en parts sociales sans désignation de valeur), à chaque groupe de 10 anciennes privilégiées (transformées en 1934 en parts sociales, série B);

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté précité, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 15 décembre 1950.

La « S. A. Usines et Boulonneries de Mariemont », à Haine-Saint-Pierre, procédera du 1<sup>er</sup> juin au 31 juillet 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses parts sociales démunies de coupons, contre de nouvelles, coupons 31 et suivants attachés.

La « S. A. La Ferronnerie bouillonnaise », à Bouillon, procédera du 1<sup>er</sup> juin au 31 août 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses:

1° actions de capital de 225 fr., démunies de coupons, contre des actions de capital sans valeur nominale, coupons 1 et suivants attachés;

2° parts de jouissance sans valeur nominale, démunies de coupons, contre de nouvelles parts de jouissance sans valeur nominale, coupons 1 et suivants attachés.

Le remboursement de 25 fr. par action de capital, décidé en 1941, devra également être terminé le 31 août 1950.

La « S. A. Brasseries Labor-Halnaut réunies », 101, chaussée de Binche, à Mons, procédera du 31 mai au 31 octobre 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses parts sociales N° 1 à 50000, coupons 23 et suivants attachés, contre de nouvelles, coupons 23 et suivants attachés.

Les opérations suivantes devront également être terminées le 31 octobre 1950:

1° l'échange, décidé en 1927, des anciennes actions de capital de 250 fr., et parts de fondateur, contre des parts sociales, à raison de quatre actions de capital de 250 fr., contre trois parts sociales, et de trois parts de fondateur pour deux parts sociales;

2° l'échange contre des parts sociales des titres des anciennes « S. A. Les Grandes Brasseries du Halnaut », et « Brasseries Saint-Pierre et Saint-Ghislain ».

Par dérogation à l'article 6 du susdit arrêté, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 14 octobre 1950.

Il sera procédé du 5 juin au 28 octobre 1950 à l'échange des actions de capital de 200 fr., de la « Compagnie Coloniale belge, Alias Plantations et Elevage de Kitobola, S. A. », en liquidation, 4, place de Jamblinne de Meux, à Bruxelles, contre des parts sociales sans désignation de valeur de la « Société congolaise à responsabilité limitée, Compagnie Coloniale belge, Alias Plantations et Elevage de Kitobola », à Léopoldville (Congo belge), à raison de deux actions de capital de la « S. A. belge en liquidation », coupon 30 attaché, contre une part sociale de la « Société congolaise », coupons 1 et suivants attachés.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté du Régent précité, la négociation des rompus est autorisée jusqu'au 14 octobre 1950.

Pour gouverner, il sera également procédé, à compter de la même date, à l'échange des dixièmes de part de fondateur de la dite société belge en liquidation par des parts sociales de la société congolaise répondant à l'arrêté du Régent du 19 janvier 1949 modifiant les règlements des bourses de fonds publics et de change du royaume et des comités de la cote des bourses de Bruxelles et d'Anvers. L'échange prévu au présent alinéa pourra avoir lieu sans les justifications et formalités prévues par la réglementation sur le recensement des titres belges et étrangers.



La Ville de Bruxelles procédera:

1° du 15 au 30 juin 1950, à la régularisation des obligations de l'emprunt Laken 1910.

La ville a été dispensée de recourir à l'un des organismes désignés à l'article premier de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 et, par voie de conséquence, autorisée à recevoir directement les titres à régulariser;

2° du 30 juin au 30 septembre 1950, au remboursement anticipé des obligations de 500 fr. de l'emprunt Laken 1895, coupons 109 au 1<sup>er</sup> juillet 1950 et suivants attachés.

La contrevalet du coupon 109, soit 7 fr. 50, sera bonifiée au porteur, en supplément du capital de 500 fr., lors de la présentation de son obligation au remboursement;

3° du 1<sup>er</sup> août 1950 au 31 janvier 1951, à l'échange, titre pour titre, des obligations 4 ½ %, de 500 fr., Bruxelles 1918, coupons 66 au 2 janvier 1951 et suivants attachés, contre des obligations nouvelles de mêmes caractéristiques, coupons 66 au 2 janvier 1951 et suivants attachés;

4° du 1<sup>er</sup> août au 31 octobre 1950, à l'échange, titre pour titre, des obligations de 500 fr., 3 %, Laken 1902, coupons 96 au 1<sup>er</sup> janvier 1951 et suivants attachés, contre des obligations de mêmes caractéristiques, coupons 96 au 1<sup>er</sup> janvier 1951 et suivants attachés;

5° du 30 septembre au 30 décembre 1950, au remboursement anticipé des obligations de 500 fr., 3 %, Laken 1894, coupons 112 au 1<sup>er</sup> octobre 1950 et suivants attachés. La contrevalet du coupon N° 112, soit 7 fr. 50, sera bonifiée au porteur en supplément du capital de 500 fr., lors de la présentation de son obligation au remboursement;

6° du 30 septembre 1950 au 31 janvier 1951, au remboursement anticipé des obligations de 500 fr., Laken 1918, coupons 65 au 1<sup>er</sup> octobre 1950 et suivants attachés. La contrevalet

de ce coupon 65, soit 11 fr. 25, sera bonifiée au porteur en supplément du capital de 500 fr., lors de la présentation de son obligation au remboursement.

Pour chacun des emprunts visés sous les N° 2° à 6°, le remboursement des obligations amorties par tirages au sort, et les recouppements en cours, seront clôturés en même temps que l'échange ou le remboursement anticipé.

La S. A. Anciens Etablissements D'Ieteren frères, 50, rue du Mali, à Ixelles, procédera du 30 mai au 30 septembre 1950 à l'échange, titre pour titre, de ses parts sociales, coupons 21 et suivants attachés, contre de nouvelles, coupons 1 et suivants attachés.

Rectification de la publication parue au « Moniteur belge » du 12 mai 1950, et dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 128 du 5 juin 1950 (communiqué français) et N° 130 du 7 juin 1950 (communiqué allemand et italien) concernant la S. A. Ciments Portland Artificiels de Cronfestu.

Les parts sociales nouvelles seront délivrées coupons 21 et suivants attachés, et non coupons 1 et suivants attachés.

Rectification de la publication parue au « Moniteur belge » du 28 avril 1950, et dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 109 du 11 mai 1950 (communiqué français), N° 114 du 17 mai 1950 (communiqué allemand) et N° 117 du 22 mai 1950 (communiqué italien) relative à la S. A. Usines Ragheni, à Malines.

Les opérations annoncées seront clôturées le 30 septembre 1950 et non pas le 31 août 1950, la négociation des rompus étant autorisée jusqu'au 15 septembre 1950 au lieu du 19 août 1950.

## Bernische Kraftwerke AG. in Bern

### Dividendenzahlung

Die Dividende für das Rechnungsjahr 1949 ist durch Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre festgesetzt worden auf  
brutto Fr. 27.50 pro Aktie

abzüglich 80 % an der Quelle erhobene Steuer.

Die Auszahlung erfolgt vom 23. Juni 1950 hinweg gegen Einlieferung des Coupons pro 1949 bei den folgenden Einlösungsstellen:

Kantonalbank von Bern und ihren Zweiganstalten,  
Banken des Berner Banken-Syndikates,  
Gesellschaftskasse, Viktoriaplatz 2 in Bern.

Bern, den 22. Juni 1950.

Die Direktion.

### CHEMINS DE FER ÉLECTRIQUES VEVEYSANS

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le lundi 26 juin 1950, à 16 heures, au Foyer du Théâtre, à Vevey.

Ordre du jour:

Opérations statutaires. — Election du conseil d'administration.

Le bilan, les comptes, le rapport de gestion et des vérificateurs sont déposés à la Banque cantonale vaudoise, à Vevey, qui délivre les cartes d'admission à l'assemblée.

Le conseil d'administration.

## Compagnie indépendante des messageries aériennes

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

pour le 8 juillet 1950, à 16 heures, au siège de la société, 10, rue Petitot, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport du contrôleur, sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration.

## CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

### Avis de remboursement et offre de conversion

Les porteurs des obligations foncières de l'emprunt

3 ¼ % Série VI, de 1944, de fr. 12 000 000

sont informés que le Crédit foncier vaudois, faisant usage de la faculté qu'il s'est réservée lors de la conclusion de l'emprunt, dénonce ces titres pour leur remboursement à l'échéance du

1<sup>er</sup> octobre 1950,

date dès laquelle l'intérêt cessera de courir.

Le Crédit foncier vaudois en offre dès ce jour et jusqu'au 15 juillet 1950 la conversion contre des

Obligations foncières Série S, émission spéciale:

Taux: 2 ¼ %;  
Jouissance: 1<sup>er</sup> octobre 1950;  
Termes: 10 ans;  
Remboursement: sans autre avis le 1<sup>er</sup> octobre 1960;  
Coupons: 1000 fr. et 5000 fr. au porteur;  
Prix d'émission: le pair, plus 0,36 % soit timbre fédéral de 0,60 %, moins 0,24 % droit non utilisé sur les titres convertis.

Les titres présentés à la conversion seront déposés avec coupons au 1<sup>er</sup> octobre 1950 et suivants attachés.

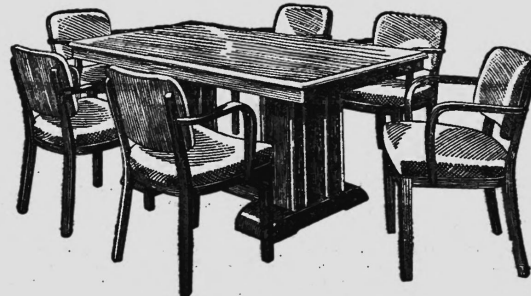
Il sera versé immédiatement aux porteurs une soulte de 7 fr. 75 se décomposant comme suit par 1000 fr. de capital converti:

|                                                                         |           |           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| coupon au 1 <sup>er</sup> octobre 1950                                  | Fr. 16.25 |           |
| moins impôts sur coupons et anticipé                                    | » 4.90    | Fr. 11.35 |
| à déduire:                                                              |           |           |
| timbre fédéral 0,60 % sur obligations                                   | Fr. 6.—   |           |
| moins fraction non utilisée du droit de timbre sur les titres convertis | » 2.40    | » 3.60    |
|                                                                         |           | Fr. 7.75  |

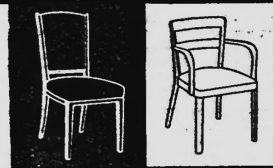
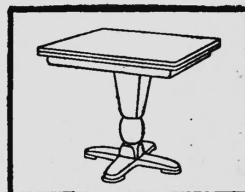
Les obligations qui n'auront pas été présentées jusqu'au 15 juillet 1950 seront remboursées au pair le 1<sup>er</sup> octobre 1950 au siège central à Lausanne et chez les agents dans le canton, ainsi qu'aux domiciles de paiement institués, contre remise des titres munis de tous les coupons non échus.

Lausanne, le 19 juin 1950.

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS,  
le directeur: E. Cerez.



Die Möblierung von EMPFANGS- UND SITZUNGSZIMMERN — unsere Spezialität! Die grosse Auswahl an bequemen Stühlen und behäbigen Polsterfauteuils (26 Modelle) enthält aparte neue Typen, die sonst nirgends erhältlich sind. Sitzungstische ab Lager oder nach besonderen Entwürfen. Über Formen, Farben und Polsterbezüge können wir Ihnen nützliche Winke geben. Ausstellung am Münsterhof. Katalogblätter E und F durch Telefon (051) 27 15 55.



**bürofüller**  
ZÜRICH MÜNSTERHOF

## LAMPES ET ENTREPRISES ÉLECTRIQUES DE TAVANNES S.A.

### L'assemblée générale ordinaire

de la société est convoquée pour le 10 juillet 1950, à 11 heures 30, au «Burgerhaus», à Berne.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Présentation du bilan et du compte de profits et pertes pour l'exercice 1949—1950.
- 3° Rapport du vérificateur des comptes.
- 4° Approbation des comptes, des rapports et décharge au conseil d'administration.
- 5° Emploi des bénéfices.
- 6° Réélection du conseil d'administration.
- 7° Nomination du vérificateur des comptes pour l'exercice 1950—1951.

Le compte de profits et pertes et le bilan ainsi que le rapport de gestion seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société à partir du 26 juin 1950.

Tavannes, le 20 juin 1950.

Au nom du conseil d'administration,  
le président: J. Schlappach, avocat.

## Solothurner Handelsbank

Olten — Solothurn — Grenchen

Wir kündigen hiermit unsere sämtlichen bis und mit 1. Januar 1951 kündbar werdenden

### Kassa-Obligationen

auf 3 Monate zur Rückzahlung. Die Verzinsung hört mit dem Verfalltag auf.

Die Inhaber gekündigter Titel ersuchen wir, sich zwecks Erneuerung mit uns in Verbindung zu setzen.

Solothurn, den 23. Juni 1950.

Die Direktion.

## NATIONAL-OCCASIONEN



mit 4 Zählwerken und 4 Schub-laden

### Postenaufrechnung

gedruckte Tagesabrechnung  
Coupon und Kontrollstreifen

zu nur Fr. 3500.—

In unserer modernen Werkstatt  
von National-Kassen-Spezialisten  
tadellos aufgearbeitet.

Großes Lager von Original-  
Bestandteilen.

**F. ERNST, ING. AG., Zürich 3**

Abteilung Registrierkassen  
Weststraße 50/52

1. Kleinste Grundfläche  
der Apparate  
(wie ein Normal-Briefbogen)

2. Geringstes Volumen  
der Tonträger  
(Platte für 1/2 Std. = 15 cm ø)

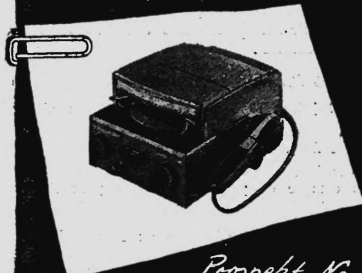
3. Einfachste Bedienung  
(Derselbe Daumen schaltet  
auf Diktat & Abhören)

4. Klarste Wiedergabe  
(Regulierbare Lautstärke  
und Modulation)

Vier hervorstechende  
Vorzüge der

**SOUND/SCRIBER**

DIKTIER- & REGISTRIERAPPARATE



Prospekt Nr. 401  
zeigt u. a. das Markieren  
der Brieflängen und der  
Korrekturen direkt auf  
der flexiblen, 25 mal rege-  
nerierungsfähigen Platte.

**J.F. Pfeiffer A.G. Zürich**

Höwenstr. 61 Tel. (051) 25 15 80

Filialen in: Basel, Bern, Chur, Luzern

Zu übergeben, mit oder ohne Liegenschaft,  
bedeutendes

### Bezirksgeschäft

Tuch und Konfektion, mit guter Kundschaft

Nötiges Kapital zur Übernahme Fr. 250 000  
bis Fr. 300 000.

Offerten unter Chiffre P I 35626 A an Publici-  
tas, Bern. L 268

## VEREIN STUDENTENHEIM AN DER ETH

Einladung zur 9. ordentlichen Generalversammlung  
auf Freitag, den 14. Juli 1950.

um 17 Uhr, in das Studentenheim an der ETH, Zürich 6, Clausiusstrasse 21

### Traktanden:

1. Protokoll der 8. ordentlichen Generalversammlung vom 15. Juli 1949.
2. Jahresbericht 1949/50.
3. Jahresrechnung 1949/50; Bericht der Kontrollstelle; Beschlussfassung über die Verzinsung der Anteilscheine.
4. Decharge-Erteilung an den Vorstand und die Kontrollstelle.
5. Festsetzung der an den Vorstand und die Kontrollstelle auszurichtenden Entschädigungen.
6. Festsetzung der Mitgliederzahlen des Vorstandes und Wahl des Vorstandes sowie des Präsidenten.
7. Wahl der Kontrollstelle.

Z 417

Zürich, den 20. Juni 1950.

Der Präsident des Vereins:  
sig. Rohm.

### Leitfaden für Schuldbetreibung und Konkurs

Unentbehrlich für den Kauf-  
mann. Mit Anleitung zum rich-  
tigen Ausfüllen der Formulare.  
312 Seiten. Fr. 14.—.

### Poursuite pour dettes et faillite

GUIDE PRATIQUE  
Indispensable aux commerçants,  
industriels et tous ceux qui dé-  
fendent leurs intérêts ou ceux  
d'autrui. 257 pages. Fr. 13.50.

Im Buchhandel oder

Verlag Organisator A.G.

Zürich 37 TEL 24 57 77



### KIW Gummi- und Asbest-Fabrikate

Kautschuk- und Industriebedarf  
Winterthur Telefon (052) 236 66

Wir haben noch einige

### Kantons-Vertretungen

zu vergeben für einen neuen, in-  
teressanten Haushaltsapparat, Keln  
Kapital nötig. Offerten unter Chiffre  
L 22789 U an Publicitas Biel.

### Ustera fabriziert

für jeden Bedarf

### Kartothekformulare

für jeden Zweck  
in schwarzem Buchdruck  
oder in farbiger Linien-  
ausführung  
vorteilhaft durch die  
Spezialfirma für den  
Bürobedarf

E. KELLER A. G. USTER

Praktisch und vorteilhaft

### ein flach aufliegender

### Stenoblock

mit der neuen Gummilösung verleimt, zum Um-  
legen, nicht auseinanderfallend, 80 Blatt weiss  
querliniert. Tintenfestes Papier in blauem Um-  
schlag, zu äusserst vorteilhaftem Preis.

10 Stück Fr. 4.95, 100 Stück Fr. 42.—

Muster zu Diensten



Papeterie Zürich, Bahnhofstr. 85, Tel. 23 97 67

Routinierte Dame mit längerer Reise-  
tätigkeit und Auto-Fahrbewilligung Kat. A  
wünscht

### Mitarbeit

in nur eierleem Unternehmen,

Offerten unter Chiffre PZ 6778 an  
Gustav Pfister A.G., Annoncen, Winterthur

Zu vermieten:

### Kellerraum

gewölbt, mit eingebautem Flaschenregal.  
Grösse: 8,50x4,80x2,50 m; in Privathaus  
an Hauptstrasse Bern—Luzern. Anfragen  
unter Chiffre Hab 451-1 an Publicitas Bern.

### FIS

FONDS IMMOBILIER SUISSE  
SCHWEIZERISCHER IMMOBILIAR-FONDS  
FONDS IMMOBILIARE SVIZZERO

SIS, Société d'Investissements Collectifs,  
welche letzthin die Gründung des Schweiz.  
Immobiliar-Fonds ankündigte, hat soeben  
die ersten Liegenschaften des Fonds für  
einen approximativen Betrag von Franken  
1 200 000 erworben.

Die Liegenschaften waren Gegenstand eines  
sehr günstigen Berichtes des Experten-  
komitees, welches bei dieser Gelegenheit  
wie folgt zusammengefasst war: Herren  
Thévenaz, Vater und Sohn, Architek-  
ten, H. de Heller, Architekt SIA, und  
F. Dethliollaz, Regisseur.  
Sie wurden auf der Basis eines Brutto-  
ertrages von 6,14% erworben. Die Richt-  
linien, welche von der Verwaltung des FIS  
für den Erwerb von Liegenschaften aufge-  
stellt wurden, d. h.: gute Konstruktion, aus-  
gezeichneter Zustand, günstige Wohnlage  
und totale Vermietung sowie vorteilhafte  
Mietzins, treffen bei diesen Liegenschaften  
vollständig zu.

Der Finanzierungsplan, der sich aus diesen  
ersten Käufen ergibt, in Verbindung mit  
bescheidenen Unkosten der FIS-Organisa-  
tion, sichert die Bezahlung des festgelegten  
Zinses an die Erwerber von Anteilen für  
das erste Rechnungsjahr (30. Juni 1950 bis  
30. Juni 1951), d. h. 4% netto von der Ver-  
rechnungs- und Couponsteuer.

In seiner Sitzung vom 14. Juni 1950 hat der  
Verwaltungsrat der Société d'Investisse-  
ments Collectifs das Resultat der bis heute  
getätigten Zeichnungen geprüft. Im Rah-  
men der Aktion zum Zwecke des Erwerbes  
von 30 Millionen Immobilienwerten hat er  
beschlossen, Zeichnungen nur soweit an-  
zunehmen, als sie es gegenwärtig der Fall  
ist, Anlagen möglich sind, die den Ertrag  
der erhaltenen Kapitalien sicherstellen. Es  
ist zu erwähnen, dass die auf den 30. Juni  
1950 festgelegte Frist einfach als all-Pari-  
Zeichnungsfrist zu betrachten ist; es be-  
steht nicht die Absicht, ohne Prüfung Ka-  
pitalien zu sammeln, deren Anlage nicht  
mit absoluter Garantie getätigt werden  
könnte. Aus diesem Grunde hat die Ver-  
waltung von Anfang an sich das Recht vor-  
behalten, die Zeichnungen nach Bedürfnis  
einzuschränken.

Um die zahlreichen Anfragen bezüglich der  
4prozentigen Ertragsgarantie, welche der  
Verwaltung vorgelegt wurden, zu beant-  
worten, sei hervorgehoben, dass gemäss  
Art. 10 der Verwaltungsverordnung dieser Zins  
für ein Jahr garantiert ist. Das Gesell-  
schaftskapital der Verwaltung deckt diese  
Garantie. Es wird betont, dass gemäss den  
Grundsätzen des FIS der Ertrag der An-  
teile proportional dem Liegenschaftenertrag  
festgelegt ist. Die Verwaltung hält es  
überdies für angebracht, dass bedeutende  
Reserven angelegt werden; ihre eigene An-  
kaufkommission von 2,5% (Art. 27) wird  
übrigens zum Teil zu diesem Zwecke ver-  
wendet. In der Tat ist eine genügende Li-  
quidität notwendig, um eventuellen Bege-  
hren um Rückkauf von Anteilen entsprechen  
zu können. Gleichzeitig wird noch hervor-  
gehoben, dass sämtliche Mitglieder der FIS-  
Organe sich verpflichtet haben, in ihrem  
Tätigkeitsbereich alle Proviolen abzu-  
lehnen.

Die Verwaltung des FIS hat beschlossen,  
die Anlagerien vom Beginn ihrer Tätig-  
keit an in folgendem Verhältnis zu ver-  
teilen:

Zürich zirka 50%, Lausanne zirka 30%,  
Basel, Bern, Genf und Luzern zirka 20%.  
Die Verwaltung wird durch die Presse die  
Inhaber von Anteilen über die Tätigkeit des  
FIS periodisch auf dem laufenden halten.  
Sie gibt hiernach die gegenwärtige Lage  
der Mitglieder des Expertenkomitees des  
FIS bekannt, die nächsten noch ergänzt  
werden wird:

MM. Hermann Baur, Architekt BSA, Basel,  
Max Kopp, Architekt SIA, BSA, Zürich,  
François Wavre, Architekt, Neuenburg,  
Albert Roselle, Architekt SIA, Genf,  
Charles Schopfer, Architekt, Genf,  
Ch.-F. Thévenaz, Architekt, Lausanne,  
H. de Heller, Architekt, Lausanne,  
M. F. Dethliollaz, Regisseur, Lausanne.